

LA REFRIGERATION
NATIONALE Ltée

VENTE et SERVICE

LS-Ph. Jolicoeur, Prop.

expert en tous genres
de réparations

2ème Ave., Ville St-Georges

LE
PROGRÈS
de St-Georges

Salle de lecture
Bibliothèque Provinciale
1-50
Hôtel du Gouvernement
624
1 fév. 56



Vous pouvez fouetter
notre crème
mais vous ne pouvez battre
notre lait.

Publiciste :
VINCENT RODRIGUE, Tél. 681-w

Imprimé à Beauceville, jeudi, 18 août 1955 — Vol. XI — No 16

Rédacteur :
ROGER BOLDUC, B.A., Tél. 681-w

Une fête à M. l'abbé P. Cloutier

Plus de trois cents paroissiens et paroissiennes de St-Georges se sont réunis à la salle paroissiale, jeudi soir dernier, pour rendre un ultime témoignage d'amitié à M. l'abbé Pamphile Cloutier avant son départ.

Depuis sept ans qu'il exerçait son ministère dans notre paroisse, M. l'abbé Cloutier s'était fait un grand nombre d'amis, tant par son affabilité que par son dévouement. Comme l'expliqua si bien le maître de cérémonie, M. Marcel Thibaudeau, son départ est une grande perte pour toute la paroisse.

Des allocutions furent prononcées par M. Pamphile Rodrigue, maire de la ville, par M. Georges Veilleux, président de la L.O.C., par Mlle Monique Laroche, présidente de la J.O.C.F., et par M. l'abbé Odina Poirier, vicaire à St-Georges.

Un programme musical fut présenté avec le concours de M. Donat Busque, pianiste, Mme E. Larivière, chanteuse, et la petite maîtrise du Collège, sous la direction du Rév. Fr. Crespinién, directeur. On offrit des cadeaux

à M. l'abbé Cloutier, entre autres, une table de centre, un appareil photographique et une magnifique bourse due à la générosité de tous les paroissiens.

Dans ses remerciements, le héros de cette fête dit combien il se sentait ému par tant de reconnaissance vis-à-vis un prêtre qui n'avait fait que son devoir. "Je me suis toujours senti chez moi à St-Georges, dit-il, parmi une population sympathique qui m'a rendu très heureux."

M. l'abbé Cloutier rendit aussi hommage à Mgr Ed. Beaudoin, actuellement en retraite fermée, et à son confrère, M. l'abbé O. Poirier, qu'il quitte avec beaucoup de regret. Il remercia aussi le personnel du presbytère, M. le maire Rodrigue et toutes les personnes qui lui ont aidé de façon ou autre, particulièrement les organisateurs de cette belle soirée.

On remarquait également dans l'assistance, les parents ainsi que les frères et sœurs de M. l'abbé Cloutier, originaire de Saint-Victor de Beauce.

SUCCÈS



• Mademoiselle Cécilia Rancourt, fille de M. et Mme Léopold Rancourt de St-Georges, étudiante à l'École Normale Laval de Québec, s'est classée 1ère au Cours Complémentaire après avoir subi les examens du Département de l'Instruction Publique avec la note "Très Grande Distinction". (91.5%) Nos félicitations.

Congrès de l'U.C.C. à Lambton

La Fédération de l'U.C.C. de Québec-Sud tiendra son congrès régional le 23 août prochain, à Lambton, comté de Frontenac, sous le distingué patronage de MM. les abbés Paul-Emile Pelchat, curé de la paroisse, et J.-Arthur Nadeau, aumônier de la Fédération.

Tous les aumôniers des cercles locaux, les agronomes, les cultivateurs, les bûcherons et leurs compagnes sont cordialement invités à ces importantes assises.

Voici le programme détaillé du congrès :

PROGRAMME

9h 30. — Messe. Consécration des membres de l'U.C.C. au Sacré-Coeur. Sermon par le Rév. Père Engelbert Lacasse, s.j.

10h 30. — Souhaits de bienvenue, par le président du Syndicat local, M. Henri-Ls Gagnon, et les maires de la paroisse, MM. Roy et Tardif.

Allocution par le président de la Fédération, M. Josaphat Marcoux.

Rapport des activités, par M. J.-B.-Léon Dion.

Rapport financier, par M. Nap. Mathieu, secrétaire.

Adoption des rapports. Présentation des résolutions, par M. l'abbé J.-Arthur Nadeau, aumônier de la Fédération.

Election des officiers.

12 h. — Dîner.

1h30. — Conférence, par M. J.-Baptiste Lemoine, président général de l'U.C.C.

Conférence, par M. l'abbé F.-X. Côté, aumônier général de l'U.C.C.

Partie récréative par la jeunesse rurale de Lambton.

Conférence, par M. Samuel Audette, chef du Service Forestier de l'U.C.C.

Conférence, par le Rév. Père Engelbert Lacasse, s.j., aumônier général des bûcherons.

Conférence, par M. l'abbé J.-Arthur Nadeau, aumônier de la Fédération.

Conclusion, par M. l'abbé Paul-Emile Pelchat, curé de Lambton. "O CANADA".

Exposition régionale des Fermières

Tous les cercles des Fermières des comtés de Beauce et Frontenac seront représentés à Saint-Georges, le 25 août prochain, à l'occasion d'une grande exposition intercercle. Le programme se déroulera au soubassement de l'église l'Assomption.

Le programme de la journée débutera par une messe en l'église paroissiale, à 9h 30. A 10 heures, c'est le rendez-vous au soubassement pour étude et visite. A midi, dîner et visite encore jusqu'à 1h 30 p.m.

A 1h 30, une réunion d'étude sera dirigée par la présidente de la Confédération, et à 2h 30, M.

l'aumônier prendra la direction et terminera avec ses commentaires. Le tout doit être terminé à 4 h.

Tous les cercles qui désirent prendre part à cette exposition sont priés d'expédier leurs exhibits pour lundi, le 22 août, soit par express ou directement chez Mme Pierre Veilleux, 2e Avenue, en face de l'Hôtel de Ville, St-Georges-Est.

Mardi après-midi, il y aura des personnes au soubassement de l'église pour accommoder les retardataires et surveiller l'installation des exhibits.

Départ du Rev. F. Crespinién

Plusieurs anciens élèves et élèves actifs de l'École Supérieure St-Georges participaient mercredi dernier à une fête en l'honneur du Rév. Fr. Crespinién F.C. à l'occasion de son prochain départ de notre ville.

Le Frère Crespinién était directeur de l'institution locale depuis bientôt sept ans. Ses supérieurs viennent de le nommer en charge du camp Boyhaven, à West Newbury dans le Massachussets.

En plus de perdre un directeur consciencieux, les parents et les é-

lèves du Fr. Crespinién étaient également directeur de la Société St-Jean-Baptiste de St-Georges depuis plusieurs années et directeur musical de la chorale paroissiale. Dans ce domaine en particulier, il sera difficile à remplacer, car il y développa une activité intense.

Au cours de cette fête, on lui offrit en souvenir de son séjour à St-Georges une magnifique montre-bracelet qui lui rappellera sans cesse les minutes et les jours heureux vécus parmi la population beaucevonne. On lui présenta de sincères vœux de succès dans ses nouvelles fonctions aux Etats-Unis.

Son successeur est encore inconnu, mais on attend sa nomination d'ici quelques jours.

ASSEMBLÉE DES
CHEVALIERS DE COLOMB

Les Chevaliers de Colomb du Conseil de Beauce 2283 tiendront lundi soir, leur première réunion régulière depuis l'élection d'un nouveau bureau de direction en juin dernier. Le Grand Chevalier, M. Dominique Gilbert, présidera cette assemblée, au cours de laquelle il présentera le programme de l'année qui commence. Il y sera aussi question de l'initiation qu'on projette d'organiser cet automne. Tous les membres sont cordialement priés de se rendre à cette assemblée au local habituel, lundi, le 22 août, à 8h 30 p.m.

M. JEAN BÉLIVEAU À ST-GEORGES



• M. Jean Béliveau, gérant de la promotion des sports à la Brasserie Molson's et centre réputé du club de hockey Canadien, était dans nos murs au début de cette semaine. M. Béliveau visitait l'agence locale de la Brasserie Molson's et les nombreux sportifs de la région. Sur la photo du haut, le jeune athlète canadien-français signe le Livre d'Or de la ville. De gauche à droite, on reconnaît M. René Veilleux, gérant des ventes, M. Josaphat Poulin, maire de Ville St-Georges, M. Jean Béliveau, M. Pamphile Rodrigue, maire de Ville St-Georges-Ouest et Mme Andrée F. Gagnon, agente pour Molson's dans la Beauce. Photo du bas, de nombreux admirateurs de Béliveau (au premier plan à gauche) sont réunis à l'Hôtel Hermandi pour une soirée en son honneur.



lèves perdent un éducateur très compétent qui a toujours entretenu des relations pratiques et amicales avec eux.

LIVRAISON A DOMICILE

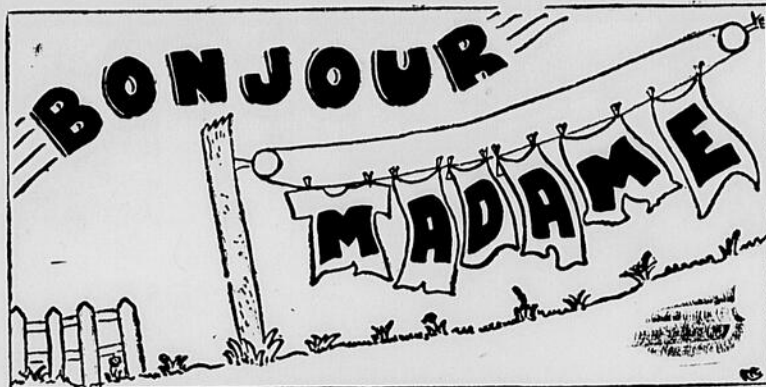
Téléphone 356

PAIN ET GÂTEAUX

LA PATISSERIE REGIONALE
ST-GEORGES
BEAUCÉ

Spécialité: GÂTEAUX - NOCES

ROD. RODRIGUE, ST-Geo. MORISSETTE & CIE.



Cadeaux

VOULEZ-VOUS FAIRE REELLEMENT PLAISIR A UN ENFANT, UN PARENT OU UN AMI ELOIGNE ?

C'est très simple, un abonnement au **PROGRES** lui garantit un cadeau apprécié à chaque semaine.

Faites des heureux, envoyez votre abonnement au **PROGRES, C.P. 279, St-Georges de Beauce.**

Une belle chevelure requiert peu de soins

Trois mois donneront du lustre et de la "vie" à la chevelure la plus terne, si on en prend le soin voulu.

Dans une revue française de la coiffure, je trouvais, l'autre jour, une expression qui m'a plu parce qu'elle décrit si bien la chevelure de certaines femmes, qui se font donner de temps à autre des ondulations indéfrisables, de fréquents shampoos et des "fixations", mais dont les cheveux semblent toujours ternes. Cette expression si descriptive c'est: les "cheveux fatigués".

Que votre chevelure soit huilée ou sèche, si elle est "fatiguée", vous pouvez en trois mois la rendre attrayante... pourvu que vous en preniez le soin voulu. Je ne dis pas que les cheveux gris retrouveront leur couleur primitive, mais j'affirme que la chevelure peut, en ce temps, retrouver son lustre d'autrefois.

Voici ce qu'il faut faire: Tout d'abord, achetez-vous une très bonne brosse à cheveux et servez-vous-en chaque jour pendant un nombre déterminé de minutes. Celles de mes lectrices dont les cheveux conservent mal l'ondulation feront bien de faire le sacrifice de leurs "ondes" pendant quelque temps, car le brossage énergique pourrait fort bien avoir pour effet de les détruire. Cependant, permettez-moi de vous suggérer que vous pourriez fort bien profiter de cette période de soins à votre chevelure pour

apprendre et pratiquer à faire vous-même la fixation de vos cheveux. Avec un peu de pratique, vous deviendrez aussi experte dans ce travail d'embellissement que vous l'êtes dans l'application du maquillage. Le point important, c'est d'atteindre la racine même de vos cheveux, dans le cuir chevelu, et d'y occasionner une stimulation nouvelle. C'est cette stimulation qui donne aux cheveux leur lustre. Naturellement, il faut également que le cuir chevelu soit absolument propre et sain... et les brossages et shampoings auront pour effet de l'assainir.

Les pellicules sont plus aptes à saper la vitalité de votre chevelure que la maladie. Cela s'explique par le fait que les pellicules finissent par former un véritable casque isolant sur le cuir chevelu qui étouffe le cheveu en empêchant les huiles naturelles de l'atteindre. Privés de cet élément indispensable à leur santé, les cheveux faiblissent, se dédoublent et finissent par tomber. De plus, les cheveux en croissance traversent difficilement la couche sèche des pellicules. Si, d'une part, les vieux cheveux tombent et que, d'autre part, les cheveux naissants ne croissent pas, c'est la calvitie à brève échéance qui s'annonce.

Constatez comme il est facile de soigner sa chevelure. Contre l'envoi d'un timbre de 5c, je vous

(suite à la page 15)



AVEZ-VOUS DEJA EU LE MALHEUR de gâter une verrerie en cassant des verres collés ensemble? Cela arrive inévitablement à la plupart des ménagères, mais il n'est pas nécessaire que cela vous arrive à vous si vous suivez cette simple suggestion. Vous pouvez séparer les deux verres collés en plaçant le verre extérieur dans l'eau chaude et en versant de l'eau froide dans le verre intérieur. C'est presque magique!

LA TOILE CIREE MINCE fait très bien pour couvrir des tiroirs ou des tablettes, et si vous désirez l'installer en permanence, donnez à la surface à couvrir une mince couche de laque et placez la toile pendant que la laque est encore humide. Le laque sert de colle.

LORSQU'UNE AMPOULE DE LAMPE extérieure est enlevée, la douille peut être protégée par l'insertion d'une fiche de fusible brûlé. En vissant un fusible du même genre dans une douille qui ne sert pas momentanément à l'intérieur de la maison, on peut éviter des accidents.

ETES-VOUS FATIGUEE DE SERVIR du jus de tomate ordinaire avant les repas en été? Essayez ce cocktail aux tomates. A une pinte de jus de tomate, ajoutez 1/2 c. à thé de sucre granulé, 1 c. à soupe de jus de citron, 1/2 c. à thé d'oignon râpé et 1/4 c. à thé de sauce Worcestershire. Bien mélanger et servir froid.

MAINTENANT QUE LES TOMATES LOCALES sont rendues sur le marché, pourquoi ne pas les essayer "caramélisées"? Peler 6 tomates, enlever le coeur dur et arranger dans un plat à four. Saupoudrer de sel et de poivre. Pointiller le dessus avec du beurre et cuire environ 20 minutes dans un four préchauffé à 375° F. Tandis que les tomates cuisent, préparer la sauce suivante: Hacher très fin 2 tiges de céleri, 1/2 de piment vert et 1 petit oignon. Mélanger les légumes hachés avec 1 tasse de sucre brun et cuire sur un feu bas durant 10 minutes. Faire une pâte lisse avec 2 c. à soupe de farine enrichie de vitamines, 1 c. à thé de sel, 1 c. à soupe de jus de citron et juste un petit peu d'eau. Incorporer au mélange de légumes et cuire pour rendre épais et lisse. Verser à la cuillère sur les tomates cuites.

LES CONFITURES DE TOMATES ne sont pas très bien connues, mais une fois que vous les aurez essayées, vous ne voudrez plus vous en passer! Enlever la peau de 9 grosses tomates et couper en petits cubes. Verser 6 3/4 tasses de sucre granulé sur les tomates et laisser reposer une heure. Entre-temps, presser le jus de 3 citrons et couper la pelure en tranches minces. Hacher en petits morceaux 1 tasse de gingembre cristallisé. Mélanger maintenant tous les ingrédients ensemble dans une grande marmite et cuire sur un feu bas, en brassant souvent, durant environ 1 1/4 heure ou jusqu'à ce qu'une cuillerée vérifiée dans une soucoupe soit épaisse et sirupeuse. Verser dans 3 bocaux stérilisés d'une chopine et sceller avec la paraffine.

SI, VOUS AUSSI, êtes dans les salades jusqu'au cou, essayez un "dressing" aux tomates pour la laitue. Couper 3 tomates en petits cubes. Puis, hacher fin 3 tiges de persil et râper 1/2 petit oignon. Mélanger ces légumes avec 4 c. à soupe de fromage du gen-

Kool-Aid
un paquet de 6¢ fait 2 pintes



FAIT PAR LES FABRICANTS DES DESSERTS JELL-O

LA SANTÉ DES DENTS

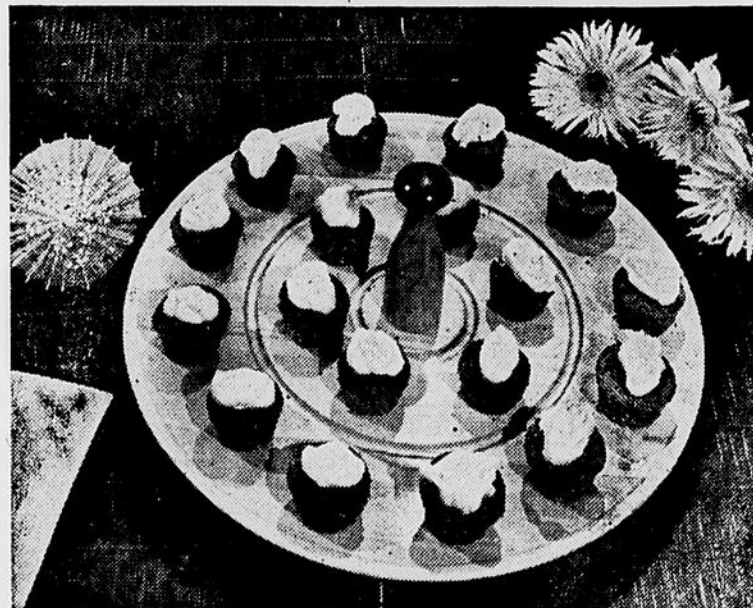
Q. — Ma fille, née prématurément, est maintenant âgée de douze mois et a sept dents qui, toutes, n'ont presque pas d'émail, sauf un peu à la naissance de la gencive. Comment puis-je préserver ces dents, jusqu'à ce que les dents permanentes les remplacent, et comment puis-je aider à assurer à ma fille une bonne seconde dentition ?

R. — Il vous faut confier votre enfant aux soins d'un spécialiste en médecine infantile, un pédiatre, et d'un spécialiste en dentisterie pour enfants, un pédodontiste, si possible, à moins que

vous ne choisissiez un médecin et un dentiste qui ont une grande expérience dans le traitement des enfants. Avec leurs soins et les vôtres, vous devez être capable de préserver ses dents temporaires. Les tenir soigneusement très propres et surveiller minutieusement la diète de votre enfant vous aidera grandement dans cette tâche. Selon toute probabilité, l'émail des dents temporaires qui ne sont pas encore sorties sera en meilleure condition que celui de celles qui le sont déjà. En ce qui a trait aux dents permanentes, l'émail ne commence à se former sur elles qu'à la naissance ou peu après. Donc, vous avez une possibilité d'aider à la formation normale de l'émail sur elles par une diète régulière et très surveillée. Les conseils de votre pédiatre, médecin spécialisé dans les soins aux enfants, et de votre dentiste, devront être suivis très soigneusement par vous.

re Parmesan, 1 1/2 c. à thé de sel, une pointe de poivre, 1 c. à thé de sauce Worcestershire, 1 c. à soupe de vinaigre et 1 tasse de crème sure. Merveilleux? Sûrement.

MUFFINS GARNIS DE CRÈME FOUETTÉE



Recette de Louise Ogilvie, table dressée par Eaton.

Un des desserts qui se préparent le plus facilement durant l'été est celui que l'on prend sur les tablettes de la dépense — celui qu'on peut préparer d'avance et auquel on n'a qu'à ajouter la garniture. De fait, la recette suivante se sert telle quelle, ou garnie pour en faire un dessert de fantaisie digne d'un roi. Le nom? "Muffins" au gingembre.

Muffins au Gingembre

- 1 paquet de mélange à gâteau au gingembre
- 2 à 3 c. à soupe de gingembre cristallisé, haché
- 1 tasse de jus d'orange
- Marmelade d'orange
- Crème fouettée à la saveur de gingembre

Vider le contenu d'un paquet de mélange à gâteau au gingembre dans un bol à mélanger. Battre à la fourchette. Incorporer le gingembre cristallisé, haché. Mesurer 1 tasse (8 onces) de jus d'orange. Mélanger 1/2 tasse de jus d'orange et battre

2 minutes (gratter les côtés et le fond du bol souvent). Incorporer la 1/2 du reste du jus d'orange (2 onces) et battre durant 1 minute. Ajouter le reste du jus d'orange (2 onces) et battre encore 1 minute. Verser dans des moules à muffins graissés, en ne les remplissant qu'aux deux tiers. Cuire dans un four préchauffé à 400° F. durant 20 à 25 minutes. Laisser refroidir. Découper un creux au centre et remplir de marmelade; garnir de crème fouettée sucrée et à laquelle a été ajoutée une pointe de gingembre. Recette de 24 muffins.

Madeleine Caron parle de:

Cuisiner au soleil

PRÉFÉRERIEZ-VOUS cuire les repas de la famille sur un poêle en verre, ou votez-vous pour l'aluminium?

Sans blague, c'est là question dont dépend le bien-être, peut-être le salut d'une grande partie des populations de l'Inde où il est difficile de se procurer le combustible. Il y aurait bien l'électricité si on pouvait construire les canaux d'irrigation nécessaires pour mettre en valeur une grande étendue de terres maintenant arides et desséchées. Dans le moment, avant de faire sa cuisine, la maîtresse de maison doit trouver de la bouse de vache et la mouler en briques qu'elle allume comme on le fait pour la tourbe.



Voyez-vous une ménagère canadienne tenir un intérieur dans des conditions pareilles? Et ce n'est pas le pire.

Comme l'engrais sert à la cuisson, il n'en reste plus pour les cultures avec le beau résultat que les pauvres moissons suffisent à peine à empêcher les gens de mourir de faim... et pas toujours.

Depuis longtemps, les savants suggéraient d'employer, de capter les rayons du soleil pour la cuisson. Scouts et guides savent bien qu'on allume un feu en faisant danser le soleil dans un miroir. Mais cuire tout un repas?

Dans ce pays ensoleillé presque à l'année, ce sera possible grâce à certains dispositifs qu'on est à mettre au point. Et justement: tandis que les uns préconisent un réflecteur en aluminium, d'autres préfèrent le miroir parce que facile à fabriquer sur place et meilleur marché.

Les femmes de l'Inde portent une quantité de petits bracelets en verre multicolore. C'est fort joli et fragile. Elles y sont si habituées qu'elles ne les cassent presque jamais. La musique de tous ces bracelets enfilés à leur bras fait partie des meilleurs souvenirs de ceux qui ont résidé dans ce pays. Disons en passant que chaque année, on peut acheter de ces bracelets durant les expositions d'artisanat organisées par les étudiants des universités au profit des étudiants pauvres des pays moins favorisés que le nôtre. A Montréal, c'est généralement en décembre.

Il faut voir ces bracelets — et les casser à la douzaine en essayant de les passer à son poignet pour comprendre que les Indoues, elles qui portent ces bracelets sans accidents, sauront bien se servir sans les casser de réflecteurs en simple vitre argentée. C'est assez pour capter les rayons du soleil qui cuiront les aliments. La cuisinière solaire coûtera presque rien et quelle amélioration pour la ménagère, ne croyez-vous pas? Pensez donc! Tout ce qu'elle aura à faire, les jours qu'il fait soleil, sera de rectifier la position du miroir de quinze minutes en quinze minutes.

Vous n'en pouvez croire vos yeux, vous qui rêvez d'avoir des feux électriques de plus en plus perfectionnés, une cuisine "presse-bouton" comme disent les Françaises avec beaucoup d'envie.

Pensez à votre chance. Le secret du bonheur c'est toujours de mesurer les bienfaits que l'on a, en regard de moins fortunés que soi, parce que nos rêves sont plus grands que les possibilités. Et quand à n'avoir rien à faire dans une maison qui se tient toute seule, souvenez-vous qu'il est bon de limiter le travail des muscles et mauvais de cesser de se servir de sa tête.

TOUS DROITS RÉSERVÉS



HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944

Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger BOLDUO



Imprimeur :
L'ECLAIREUR LTEE
Beauceville-Est, Beauce

Rédaction et Administration
1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q. Tél. 681

ABONNEMENT :

U CANADA : 6 mois	\$1.25
1 an	\$2.00
EN DEHORS : 1 an	\$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa.

DÉCÈS DE MADAME JOSEPH GOULET

Mercredi, le 10 août, à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, à l'âge de 79 ans et 7 mois, décédait Dame Adéline Poulin, épouse de feu Joseph Goulet, de St-Prosper, Dorch.

La défunte laisse dans le deuil, deux fils : M. Jean Goulet, de St-Prosper, et M. Laurent Goulet, où demeurerait la défunte; ses filles, Mme Onésime Poulin, de St-Georges, Mme Fridolin Roy, de St-Prosper, et Mme Honorius Auclair, de Ste-Rose, Dorch.; ses frères, M. Mathias Poulin, de St-Prosper, et M. Gédéon Poulin, de Victoriaville; ses soeurs, Mme Philiias Auclair de Ste-Germaine de Palmarolle, et Mme Herménégilde Lessard, de St-Jean de Lande; son beau-frère et ses belles-soeurs, Mme Adélaïde Goulet, de St-Prosper, Mme Napoléon Veilleux, de St-Prosper, Mme Pierre Goulet, de Sainte-Rose, Mme Ernest Buteau, de Kapuskasing, M. Siméon Gagnon, de St-Louis de Gonzague,

et Mme Adolphe Poulin, de St-Prosper.

Ses funérailles, sous la direction de la Maison Gédéon Roy de St-Georges, ont eu lieu à St-Prosper, lundi, le 15 août, au milieu d'une grande foule de parents et d'amis.

La croix était portée par M. Joseph Goulet, accompagné de M. Félix Goulet.

Portaient le cercueil : MM. R. Auclair, Fabien Roy, Valmont Poulin, Martin Goulet, J.-Noël Goulet et Lionel Goulet.

La bannière des Dames de Ste-Anne, suivie des membres, précédait le cercueil à son entrée à l'église.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Fidéles Paradis, de St-Prosper, qui a également chanté le service, assisté de M. l'abbé Joseph Nadeau, du Collège de Lévis, et de M. le curé Bergeron, de St-Louis de Gonzague.

Aux familles que le deuil vient de frapper, nous offrons nos plus vives condoléances.

Chacun pour soi et Dieu pour tous.

A la St-Michel la chaleur remonte au ciel.

MARIAGE POULIN - GAGNON



• Récemment avait lieu à St-Martin, le mariage de Mlle Jeannine Gagnon et de M. J.-M. Poulin. Voir de gauche à droite sur la photo : M. Josaphat Bilodeau de Montréal, garçon d'honneur, Mlle Etienne Poulin, soeur du marié et fille d'honneur, M. et Mme Jean-Marie Poulin, Mlle Colette Drouin, fille d'honneur et M. Gonzague Marois, garçon d'honneur. Nos meilleurs vœux. (Photo Hervé Poulin, St-Martin)

SAINT-CÔME

NOTES LOCALES :

M. et Mme Eddy Bolduc, de passage à St-Côme.

—Mme Jos. Bouffard, de Thetford-Mines, visitant sa soeur Mme Johnny Bernard, et autres parents.

—M. et Mme Antonio Carrier et leurs enfants de Québec, chez M. et Mme Théodore Poulin.

—M. et Mme Lucien Morissette, M. et Mme André Bolduc, leur fils Bernard de St-Georges ainsi que Mlle Mariette Gagnon de St-Côme, passent une semaine à Bedford, et Old Orchard.

—Mlle Louise Groleau, en vacances à Québec, chez ses grands-parents, M. et Mme J.-B. Gilbert.

—M. et Mme Paul Bernard, Mlles Lucille Paquet, Marjolaine Bernard ainsi que M. Raymond Bernard, à Notre-Dame du Cap.

—Mlles Yvette Bélanger, Alma Bougie, en retraite fermée à Ste-Marie.

—M. et Mme Léopold Veilleux et leur fillette Lucille, en prome-

nade à Long Lake visitant M. et Mme J.-A. Poulin.

—M. et Mme Joseph Genesse, leur fils Maurice, de Berlin N.H. en visite à St-Côme.

—Mlle Gisèle Champagne, en promenade à Berlin, N.H., chez M. et Mme Noël Guénette.

—M. Louis-Gilles Lamontagne, à Courcelles, chez son frère Joseph.

—Mme Jean-Thomas Létourneau, et son fils Jean, passent une semaine à Berlin, N.H., les invités de M. et Mme Joseph Genesse.

—M. et Mme Thomas Genesse, de Berlin, N.H., chez leur fils, M. et Mme Lauradin Genesse.

—M. et Mme Gérard Lapiere, ainsi que Gaétan Létourneau, à Montréal en fin de semaine.

—M. et Mme Rouville Gagnon, et leur fillette, chez M. et Mme Alfred Létourneau.

—M. Jacques Lapiere de retour de Montréal.

MARIAGES :

Samedi matin, à neuf heures, en l'église de St-Côme, fut béni le mariage de Mlle Réjeanne Leclerc, fille de M. et Mme Odilon Leclerc à M. Jean Bégin de St-

Georges.

—Aussi à 10 heures, M. l'abbé Arthur Poulin bénissait le mariage de sa nièce, Mlle Doris Poulin et de M. Arsène Roy, E.E.M. de Beauceville.

NOS MALADES :

Mme Armand Létourneau, M. Albert Bouchard, tous deux hospitalisés à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

COURS D'ART CULINAIRE :

Du 2 au 6 août, des cours d'art culinaire furent donnés par Mlle T. Chabot, du Département de la Colonisation. Une cinquantaine de dames et jeunes filles ont suivi avec intérêt ces cours très pratiques. Une séance de vues animées fut présentée par le même Département, permettant ainsi aux assistants et assistantes de voir par eux-mêmes les résultats que peut apporter un tel cours. Dans le même programme on présenta aussi deux rouleaux très amusants représentant des comédies légères. En somme une séance aussi amusante qu' instructive.

Central téléphonique exclusif au Jamboree mondial des scouts

Un central téléphonique sera aménagé pour desservir un secteur d'un mille carré sur lequel s'élèveront les tentes de campement du huitième Jamboree mondial des scouts, cet été.

Ce central — qui portera le nom approprié de "Jamboree, Ontario" — n'existera que durant les 10 jours de la réunion géante des scouts, soit du 18 au 28 août. Sitôt le camp terminé, le central sera démonté.

Environ 10.000 scouts et leurs chefs, provenant de quelque 50 pays, sont attendus au Jamboree. Ils s'installeront sur un terrain qui sert présentement à des manoeuvres militaires, et qui est situé sur les bords de la rivière Niagara, à proximité de cette localité de 2.100 âmes.

Le central temporaire qu'aménagera la Compagnie de Téléphone Bell du Canada sera inscrit à tous les centres d'interurbain sur le continent nord-américain. Pour atteindre le camp, par téléphone, on n'aura qu'à composer le numéro de l'interurbain, puis à demander "Jamboree, Ontario".

L'appel sera reçu au central téléphonique logé au centre récréatif de Niagara; un message sera ensuite expédié à l'un des dix secteurs du camp, et la personne désirée sera avisée qu'un appel lui étant destiné a été reçu au central.

La compagnie Bell établira également un circuit de relais radiotéléphoniques à ondes micrométriques pour permettre aux télédiffuseurs de transmettre des programmes de télévision du camp.

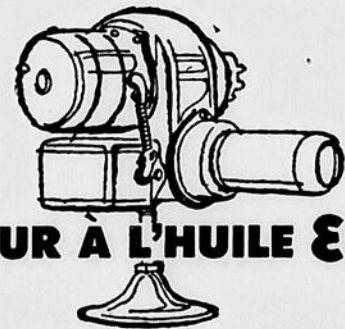
Cette installation consistera en une tour temporaire de laquelle les émissions seront dirigées vers le pylône de relais radiotéléphoniques à ondes micrométriques de la compagnie, à Fonthill. De là, les émissions seront transmises par le circuit régulier Buffalo-Toronto.

L'outillage du central téléphonique comprendra un tableau à trois positions pouvant servir 200 téléphones et relié à 39 lignes vers l'extérieur. Il y aura 20 téléphones publics en plus des téléphones privés installés au quartier général scout, aux quartiers des sous-camps et aux divers bureaux de service tels que l'hôpital, la cantine, les camps des aumôniers, la police et les services de transport et de voyage. Ce sont les téléphonistes de l'interurbain à Ste. Catharines qui achemineront les appels destinés à l'extérieur.

La compagnie Bell fournit aussi des circuits radiophoniques pour les émissions diffusées du camp, un service de télétypes, et un service de téléphone routier stationné sur la plage du lac Ontario, tout près du camp, quand les scouts se baigneront.

Le représentant de la compagnie Bell au Jamboree sera M. J.-S. Cruden, de Toronto, un employé de la compagnie Bell qui fait partie depuis longtemps du mouvement scout.

Bien que les scouts doivent accourir d'une cinquantaine de pays et qu'ils parlent une vingtaine de langues, la moitié d'entre eux seront des Nord-Américains, et la plupart parleront l'anglais. Il y aura 3.500 Canadiens, 1.500 Américains, et 1.000 délégués du Royaume-Uni. Les deux langues officielles seront l'anglais et le français.



BRÛLEUR À L'HUILE ESSO



- Versements mensuels peu élevés
- Minimum de frais de crédit
- Garantie Imperial Oil

5 ans pour payer

Renseignez-vous auprès de votre vendeur au sujet du "contrat perpétuel" qui garantit vos livraisons d'huile à chauffage.

Consultez les pages jaunes de votre annuaire téléphonique; vous y trouverez l'adresse du plus proche vendeur de brûleurs Esso.

Qui s'y connaît exige IMPERIAL!



Turcotte Electrique Enrg.

M. J.-C. TURCOTTE, prop.

ST-GEORGES DE BEAUCE

TÉL. 321

CATELLIER RADIO & TELEVISION ENRG.

VOUS PRESENTE LE PROGRAMME DU MONT WASHINGTON "SUR LE CABLE"

N'oubliez pas que la période actuelle de l'année est la plus favorable pour acheter un appareil de télévision chez

CATELLIER RADIO & TELEVISION ENRG.

"LA MAISON DU SERVICE"

SAMEDI, 20 AOUT

Hrs 1.45 Laurel & Hardy
2.15 Baseball Preview
2.25 Tigers vs White Sox
2.55 The Scoreboard
3.30 Western Playhouse
6.00 Sports Final with H. Babb
6.05 Wrestling from Hollywood
7.00 Rhythm Ranch
7.30 Star Tonight
8.00 America's Greatest Bands
9.00 Two for the Money
9.30 Readers Digest
10.00 TV's Top Tune
10.30 Damon Hunyon Theatre
11.00 Tomorrow's Headlines
11.10 Mt. Washington Weather
11.15 Sign Off.

DIMANCHE, 21 AOUT

Hrs 11.15 Playtime Playhouse
11.30 Wild Bill Hickok
12.00 Winky Ding and You
12.30 Children's Theatre
1.00 Oral Roberts
1.30 Faith For Today
2.00 The Christophers
2.30 Sunday Matinee
4.30 The World Jamboree
5.30 Face de Nation
6.00 Charlie Chan
7.00 You Asked for It
7.30 Private Secretary
8.00 Ed Sullivan
9.00 To Be Advised
9.30 Stage 7
10.00 Break the Bank
10.30 What's My Line
11.00 Late News
11.05 Sign Off.

LUNDI, 22 AOUT

Hrs 2.00 Robert Q. Lewis
2.30 Cooking Can Be Fun
3.00 Hollywood Matinee
4.10 Mid-Afternoon News
4.15 Secret Storm
4.30 Rhythm Ranch
4.45 Adventure Serial
5.00 Adventure Serial
5.30 Mountain Playhouse
6.00 Tri-State News
6.10 Watch Your Weather
6.15 Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 Name's the same
8.00 Burns & Allen
8.30 Voice of Firestone
9.00 Those Whiting Girls
9.30 The Star and the Story
10.00 Monday Night Fights
11.00 Tomorrow's Headlines
11.10 Mt. Washington Weather
11.15 Sports Final

MARDI, 23 AOUT

Hrs 2.00 The Early Matinee
2.30 The Big Pay-off
3.30 Charles Tarkinson
3.45 Half-hour Theatre
4.10 News
4.15 Secret Storm
4.30 Rhythm Ranch
4.45 Adventure Serial
5.00 Adventure Serial
5.30 Mountain Playhouse
6.00 Tri-State News
6.10 Watch Your Weather
6.15 The Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 My Little Margie

Hrs 8.00 Talent Varieties
8.30 Ford Theatre
9.00 Meet Millie
9.30 Spotlight Theatre
10.00 \$64,000 Question
10.30 The Search
11.00 Tomorrow's Headlines
11.10 Mt. Washington Weather
11.15 Sports Final

MERCREDI, 24 AOUT

Hrs 2.00 What's New, Girls?
2.30 Cooking Can Be Fun
3.00 Hollywood Matinee
4.10 News
4.15 Secret Storm
4.30 Rhythm Ranch
4.45 Adventure Serial
5.00 Adventure Serial
5.30 Mountain Playhouse
6.00 Tri-State News
6.10 Watch Your Weather
6.15 The Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 Disneyland
8.30 The Pall Mall Playhouse
9.00 Masquerade Party
9.30 I've Got a Secret
10.00 Wednesday Night Fights
11.00 Tomorrow's Headlines
11.10 Mt. Washington Weather
11.15 Sports Final

JEUDI, 25 AOUT

Hrs 2.00 The Early Matinee
3.00 The Big Pay-off
3.30 Charles Tarkinson
3.45 Half-Hour Theatre
4.10 News
4.15 Secret Storm
4.30 Rhythm Ranch
4.45 Adventure Serial
5.00 Adventure Serial
5.30 Mountain Playhouse
6.00 Tri-State News
6.10 Watch Your Weather
6.15 The Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 T-Men in Action
8.00 Soldier Parade
8.30 Climax
9.30 Greatest Sport Thrills
10.00 The Johnny Carson Show
10.30 The Tri-State Swingbillies
11.00 Tomorrow's Headlines
11.10 Mt. Washington Weather
11.15 Sports Final

VENREDI, 26 AOUT

Hrs 2.00 What's New, Girls?
2.30 Cooking Can Be Fun
3.00 Hollywood Matinee
4.10 News
4.15 Secret Storm
4.30 Rhythm Ranch
4.45 Adventure Serial
5.00 Adventure Serial
5.30 Mountain Playhouse
6.00 Tri-State News
6.10 Watch Your Weather
6.15 The Early Show
7.15 John Daly and the News
7.30 Rin Tin Tin
8.00 The Lawrence Welk Show
9.00 Schlitz Playhouse of Stars
9.30 The Vice
10.00 Undercurrent
10.30 Windows
11.00 Tomorrow's Headlines
11.10 Weather
11.15 Sports Final

Centre d'accueil Quirion à St-Edouard en Alberta

Sous le haut patronage de son Excellence Mgr Philippe Lussier, évêque de Saint-Paul en Alberta.

Sous le haut patronage de son Excellence Mgr Philippe Lussier, évêque de Saint-Paul en Alberta.

1 - Pourquoi un Centre d'Accueil ?

Pour recevoir les familles, les hommes mariés, les jeunes gens qui viennent s'établir sur des terres dans le diocèse de Saint-Paul, Alberta.

Arrivant de l'Est et n'ayant pas encore terminé toutes les démarches en vue de faire l'acquisition d'une ferme, ou bien n'ayant pas encore complété l'aménagement de leur nouvelle demeure, ces

gens ont besoin d'une résidence accueillante, qui leur ouvre ses portes.

Les jeunes gens sans parents ont besoin d'un endroit spécial où ils seront en sécurité en attendant de trouver un emploi sur une ferme. Cette oeuvre est donc nécessaire pour encourager et orienter les nouveaux arrivants.

N.B. — Lorsqu'il sera libre, ce Centre servira, selon les circonstances pour des retraites fermées, cercles d'études, recollections, etc.

2 - Pourquoi l'appeler "Centre d'Accueil Quirion ?"

L'abbé Alfred Quirion avait eu l'idée de ce Centre d'Accueil, car il en avait constaté la nécessité. Faute d'endroit approprié pour recevoir des gens qui arrivaient de très loin, il avait dû en recevoir plusieurs et même offrir l'hospitalité à des familles complètes, durant quelques semaines dans son propre presbytère et les pauvres dépendances.

L'érection de ce Centre sera un moyen concret de travailler à la continuation de son oeuvre et de perpétuer son souvenir. Peut-on édifier un plus beau monument à sa mémoire ?

3 - Où et quand l'ériger ?

Près de Saint-Paul à proximité du siège épiscopal ; non à S. Paul même car il faut tenir nos ruraux dans l'atmosphère plus appropriée à une paroisse strictement rurale. Ce pourrait être à l'endroit jugé convenable, sur le site de la première église, ou tout près de l'église actuelle de S. Edouard, ou même près du cimetière de S. Edouard, où M. l'abbé Quirion dort son dernier sommeil.

Il faut ériger ce Centre le plus tôt possible. C'est très urgent ; à l'automne 1955, au plus tard au printemps 1956.

4 - Administration

Ce Centre d'Accueil sera la propriété du diocèse de Saint-Paul, et sera administré par un comité relevant de l'Ordinaire du lieu, et rendant compte à son Conseil d'Administration.

L'entretien pourrait en être confié à une Communauté, à un Institut séculier ou à un groupe de jeunes filles qualifiées, etc.

5 - On recueille vos offrandes pour cette oeuvre

Celles-ci pourront, en tout temps, être adressées :

- 1 - à Son Excellence Mgr l'Evêque de S. Paul, Evêché de Saint-Paul, Alberta.
- 2 - à M. l'abbé Ch-Henri Bérubé, ptre-curé, successeur de M. l'abbé Alfred Quirion, S. Edouard, Alberta.
- 3 - à l'organisme qui vous sera indiqué.

"L'Accueil Quirion ne sera pas qu'une bâtisse, ce sera une Oeuvre. Ce sera la continuation, l'épanouissement de l'Oeuvre apostolique d'Etablissement Rural, entreprise par ce prêtre magnanime : l'abbé Alfred Quirion ; ce sera la stabilisation de cette Oeuvre sur des fondements solides

NOCES D'ARGENT



M. et Mme Cléophas Fortin de St-Georges célébraient récemment le vingt-cinquième anniversaire de leur mariage. A cette occasion, un fort groupe de parents et d'amis se réunissaient à l'Hôtel Arnold et leur présentaient leurs vœux en même temps que des cadeaux-souvenirs. Les deux héros de cette fête posent ici en compagnie de leurs enfants.

TRICENTENAIRE DE PIERRE MAHEUST

Une réunion importante a été tenue à l'Université Laval pour préparer la célébration, le 4 septembre prochain, du tricentenaire de Pierre Maheust des Hazards. On y a formé les comités régionaux de Québec et banlieue, Montréal et banlieue, Beauce, Dorchester, Bois-Francs, Beauharnois, Trois-Rivières, Provinces Maritimes, Etats-Unis, France. Le Comité général se compose ainsi :

Patron et président d'honneur : Son Exc. Mgr Lionel Audet.

Vice-président d'honneur : M. Hormisdas Langlais, député des Iles-de-la-Madeleine.

Président : M. l'abbé Arthur Maheux, de l'Université Laval.

Vice-présidents : Dr Rodolphe Maheux (Beauce), et M. Rodolphe Maheux (Montréal).

Secrétaire : M. Georges Maheux, de la Faculté des sciences forestières.

Trésorier : M. Jules Turcot.

Membres : Madame Hormisdas Langlais (Québec et Bois-Francs), Mile Rose-Aimée Maheux (Etats-

Unis), MM. Hilaire et Ernest Maheux (Québec), M. Antoine Huot (Côte Beupré), M. l'abbé Ernest Maheux (Maritimes), le Rév. Frère Magloire.

Le président a exposé : la liste des membres inscrits, l'état des finances, la plaque commémorative, le peuplement de la Côte Beupré, les armoiries de la famille, le programme de la célébration le 4 septembre, à savoir :

A 10h30, messe à l'église de Boischatel, avec sermon.

A midi et trente : déjeuner.

Dans l'après-midi : dévoilement d'une plaque commémorative à L'Ange-Gardien.

La transmission Hydra-Matic a été adaptée à nombre de véhicules extraordinaires, comme tracteurs pour exploitations forestières, trains de jardins zoologiques, chemins de fer à roues dentées et même à un camion léger portant un appareil photographique utilisé par un directeur de Hollywood pour les scènes très mouvementées.

A VENDRE

Abattoir avec 2 frigidaires, maison et grand terrain, poulailler et porcherie.

S'adresser à :

C. P. 67

Ville St-Georges - Tél. 226

SUIVEZ LA FOULE

— AU —

PLUS GRAND SYSTEME D'EXPOSITION DU CANADA

A SHERBROOKE, P. Q.

DU 27 AOUT AU 2 SEPTEMBRE

VOYAGEZ PAR AUTOBUS

OU PAR

TRAIN DU QUEBEC CENTRAL

LE SERVICE DE TOUTE SECURITE

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, VOYEZ

VOTRE AGENT LOCAL

QUEBEC CENTRAL

Théâtre VIMY

Sam.-Dim.-Lun.
20-21-22 août

"ALADIN ET LA LAMPE MERVEILLEUSE"
(en couleurs)

Cornel Wilde, Evelyn Keyes

"AU ROYAUME DES CRAPULES"

Brian Donlevy, Claire Trevor

Mar.-Mer.-Jeu.
23-24-25 août

"L'INEXORABLE ENQUETE"

John Derek, Donna Reed

LA DIABLESSE"

Maria Félix, Victor Junco

Théâtre ROYAL

Sam.-Dim. — 20-21 août

"MARCHANDES D'ILLUSIONS"

Gisèle Pascal, Philippe Lemaire
(Drame Social)

"DAKOTA 308"

Suzy Carrier, Jean Paqui

Admission : .60c

CENTRE PAROISSIAL

ST-MARTIN

Jeu.-Sam. — 18-20 août

"CORPS ET AMES"

Glenn Ford, Janet Leigh

Dimanche — 21 août

"LE MAITRE DE LASSIE"

"Hills of home"

Tom Drake, Janet Leigh
(en couleurs)

Tél. 71

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

Sous la surveillance d'un pharmacien licencié

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2ème Avenue, 20ème Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges.

LA MAISON GEDEON ROY

EUGÈNE VEILLEUX, prop.

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Service d'ambulance jour et nuit

Fleurs naturelles et artificielles

St-Georges-Ouest

Tél. 36 Bce

Imprimé à Beauceville, jeudi, 18 août 1955 — Vol. XI — No 16

Page 5

M. Clermont Pépin, professeur au conservatoire

Après un stade d'études de six ans à Paris, M. et Mme Clermont Pépin sont revenus définitivement au Canada il y a une quinzaine de jours.

En visite chez leurs parents en fin de semaine, Clermont et sa charmante épouse nous ont accordé le privilège d'un interview qui fut plutôt une conversation amicale.



M. et Mme Pépin sont en excellente santé et notre concitoyen, qui récoltait encore récemment en Europe des succès extraordinaires dans un concours international de composition, nous a paru plus jeu-

ne et plus enthousiaste que jamais.

Il n'est pas nécessaire de préciser que tous deux sont très heureux d'être enfin de retour dans leur patrie. Ils résideront à Montréal.

M. Pépin a en effet été nommé professeur de composition musicale au Conservatoire de la métropole. Il s'agit d'une nouvelle chaire au conservatoire et son premier professeur saura sûrement lui donner l'orientation désirable. Les cours débiteront à la mi-septembre.

De l'aveu même de nos musiciens, on aura l'avantage de les voir et de les entendre à la télévision au cours du prochain hiver. Mme Pépin qui est aussi une pianiste de grand talent se joindra à son mari dans des récitals conjoints ou en compagnie d'orchestres symphoniques.

Quelques minutes d'entretien nous ont suffi pour comprendre que Clermont n'entendait pas se reposer sur ses lauriers; son imagination, sa sensibilité et son amour de l'art laissent prévoir des créations originales qui contribueront à augmenter toujours davantage l'importance de l'oeuvre canadienne-française.

Profitant des quelques jours de vacances qui leur restent, M. et Mme Pépin séjournent actuellement chez des parents du Lac-St-Jean en attendant de s'installer à Montréal de façon permanente.

A notre ami Clermont et à Mme Pépin, il nous fait plaisir de souhaiter la plus cordiale bienvenue et de présenter nos meilleurs voeux de succès dans leur carrière d'artistes.

GRAND CONGRÈS DU CRÉDIT SOCIAL

3 - 4 - 5 SEPTEMBRE

GRANDES LIGNES DU PROGRAMME

Le congrès des créditistes s'ouvrira le 3 septembre prochain. Le départ des congressistes des divers centres sera chronométré, et il se formera un flot grossissant à mesure que s'opèreront

les jonctions et à mesure qu'on approchera de la capitale.

Cette première journée, consacrée spécialement aux congressistes, s'ouvrira officiellement à 2 h. p.m., à l'Aréna du Parc Victoria. Le maire de Québec présentera ses souhaits de bienvenue. Puis on passera en revue les nombreuses activités de l'année terminée et les résultats qui en découlent.

Les congressistes se disperseront ensuite dans les restaurants, où les repas leur seront offerts à

prix réduits, cela durant les trois jours du congrès.

A 7 h. p.m., ils se réuniront de nouveau à l'Aréna pour l'élaboration du programme de l'année qui commence. Chacun y prendra l'engagement personnel qu'il jugera proportionné à ses aptitudes et à sa bonne volonté. C'est au cours de cette séance qu'on présentera à l'assistance les visiteurs étrangers, dont M. Jacques Dubois, de France, président-fondateur du mouvement français de l'Abondance, son collaborateur, M. Marcel Dubois, rédacteur à "La Grande Relève", M. Borge Jensen, Danois, collaborateur de feu le major Douglas, résidant en Ecosse, et sa tante, Miss Richerdson.

Après la soirée, les congressistes iront se reposer des fatigues du voyage dans les familles de la Cité et de la région. Le Comité central du congrès organise présentement ce service, et les congressistes peuvent être assu-

FÊTE À M. L'ABBÉ P. CLOUTIER



• M. l'abbé Pamphile Cloutier, qui quittera St-Georges bientôt après y avoir agi comme vicaire durant près de sept ans, fut l'objet d'une belle fête paroissiale mercredi dernier. On voit ici la nombreuse assistance qui est venue rendre un dernier témoignage d'amitié et de considération envers ce prêtre sympathique. En plus de M. l'abbé Poirier, on reconnaît sur la première rangée son père et sa mère, ainsi que M. le maire Pamphile Rodrigue.

rés de trouver un gîte gratuit pour les deux nuits — celle de samedi et celle de dimanche — dans un foyer canadien-français qui a gardé la vertu traditionnelle de l'hospitalité.

La deuxième journée, dimanche, comporte les séances les plus attirantes du congrès. A midi, les congressistes s'assembleront à l'Aréna pour se rendre en parade au Parlement. Le défilé passera par une dizaine de rues pour enfin se masser face au Parlement. A 3 h. p.m., au son de la fanfare, les ministres et les députés feront leur apparition à l'extérieur du Parlement. Ils seront présentés à la foule par Mme Gilberte Côté-Mercier. M. Louis Even, directeur général, Mme Mercier, et d'autres directeurs du mouvement développeront le thème "Le Crédit Social au Parlement de Québec, après quoi les ministres présents et plusieurs députés porteront la parole. De puissants haut-parleurs seront installés.

A 8 h. p.m., aura lieu la séance des municipalités à l'Aréna. A cette assemblée, spécialement dédiée aux membres des conseils municipaux de la province, on traitera du sujet suivant: "Le Crédit Social et la Finance municipale". On rendra hommage aux maires et échevins présents, et un certain nombre d'entre eux seront invités à dire quelques mots. Il va sans dire que cette

séance, comme toutes les autres, est ouverte au grand public.

La clôture du congrès se fera à Ste-Anne de Beauce le lundi. A 9h 45 a.m., les congressistes assisteront à la sainte messe à la basilique. Ensuite, ils s'assembleront dans la cour du Juvénat pour entendre de brèves allocutions par les directeurs du mouvement. Ainsi prendra fin le grand ralliement organisé par les créditistes auquel toute la population est cordialement invitée.

Supérieure à l'Inst. Jeanne d'Arc



• La Rév. Mère Marie-Eugénie vient d'être nommée pour un 2ème terme Supérieure à la maison-mère de l'Institut Jeanne d'Arc à Ottawa. Mère Marie-Eugénie fut auparavant supérieure au Foyer St-Michel. Elle est la soeur de M. l'abbé G.-H. Gagnon, curé des Saints-Martyrs de Wolfe et la fille de feu M. et Mme Siméon Gagnon de St-Georges; elle compte beaucoup de parents dans notre ville. Toutes nos félicitations.

GRADUATION DU NAVIGATEUR HENRI-PAUL ROY



• L'officier de la R.C.A.F. Henri-Paul Roy de St-Georges, vient de graduer comme navigateur à l'Ecole de Navigation Aérienne de Winnipeg. Le jeune officier qui n'est âgé que de 19 ans, est le fils de M. et Mme Eugène Roy de St-Georges-Ouest; il avait fait ses études commerciales jusqu'en 11e année à l'Ecole Supérieure St-Georges. Le Commodore de l'Air, A.-G. Bryand, Commandant du 14e groupe d'entraînement présente ici les ailes symboliques au navigateur Roy. Toutes nos félicitations à notre jeune concitoyen.

NAISSANCE

M. et Mme Jacques Veilleux (Estelle Lessard) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, le 12 août, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, et baptisée le 14, sous les prénoms, de Fernande, Marie-Claude. Parrain et marraine, M. Maurice Veilleux et Mlle Fernande Lessard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme J.-B. Veilleux, grand'mère du bébé. Nos félicitations.

AUBAINE

Deux ou trois REFRIGERATEURS A SEC, pouvant servir de congélateurs dans les chalets, les dépendances, etc., etc.

A SACRIFIER POUR \$75.00 CHACUN

S'INFORMER A :

ARTHUR GRENIER Ltée

ST-GEORGES

Tél. 109

DÉMISSION DU MAIRE DE STE-AURELIE

Ste-Aurélié (Spécial) — A la réunion du Conseil de Ste-Aurélié de Dorchester, samedi, le 6 août, un créditiste, M. Alphonse Maheux, résident de l'endroit, a présenté une requête signée par 133 contribuables (ce qui est une forte majorité, puisque la population totale est de 1,300 âmes). En voici des extraits :

"Nous soussignés contribuables de la paroisse demandons l'annulation du nouveau rôle d'évaluation et le retour à l'ancien rôle.

"La population de Ste-Aurélié a donné à la province un enrichissement d'une paroisse de 1,300 âmes. Que la province nous donne donc du crédit financier et nous lui donnerons, en retour, une paroisse bien organisée et une richesse réelle.

"Les contribuables de Sainte-Aurélié ne crient pas contre vous, Monsieur le maire et MM. les conseillers, mais contre les taxes, contre le système financier qui les impose. Vous devez réclamer du gouvernement de trouver de l'argent ailleurs que dans nos poches. **Nous produisons des biens mais nous ne fabriquons pas d'argent.** Que nos gouvernements fassent une législation pour rendre financièrement possible tout ce qui est physiquement possible. Nous, contribuables de la paroisse, nous sommes surtaxés, nous exprimons de plus en plus énergiquement notre résistance à toute augmentation de taxes, nous soutenons que nous sommes taxés à la limite. Nous en affliger plus, ce serait nous déposséder de nos propriétés, de nos maisons dont nous avons besoin pour loger nos familles.

"Veuillez donc, Monsieur le Maire et Messieurs les Conseillers, presser les gouvernements, fédéral et provincial, de rendre financièrement possible tout ce qui l'est physiquement. Le



PREMIÈRE MESSE DU RÉV. PÈRE M.-A. SIMARD O.P.

• Une touchante fête familiale s'est déroulée à Québec dimanche dernier, le 14 août, à l'occasion de la première messe du Rév. Père Marie-Augustin (Yvon) Simard, ordonné prêtre la veille en la chapelle St-Dominique. Le nouveau dominicain est le fils du Dr et de Mme Camille Simard de Québec et le petit-fils de M. et Mme Wilfrid Simard autrefois de St-Côme. Son oncle, M. Wilfrid Simard est aussi bien connu dans la Beauce où il fut longtemps officier de douane. Cette cérémonie de la première messe eut lieu en l'église St-Sacrement et un buffet fut ensuite servi au Château Bonne Entente. Ci-dessus, on voit le nouvel ordonné quelques minutes après qu'il eut célébré le saint sacrifice; à droite, le Père Simard est entouré de son père, de sa mère et des autres membres de sa famille.

CREDIT SOCIAL vous offre une solution efficace pour cela.

"Que copie de cette requête soit adressée au gouvernement provincial et au gouvernement fédéral."

Le maire, M. Adonia Bélanger,

et deux conseillers, MM. Roméo Fortin et Rosaire Vachon, déclarèrent d'abord qu'ils étaient favorables à la requête. Puis, il y eut discussion un peu tapageuse. A la fin, le maire donna sa démission par écrit pour être con-

signée au procès-verbal et s'en alla. Les conseillers Roméo Fortin, Joseph Godbout et Paul Gilbert se retirèrent et le bruit courut dans l'assemblée qu'ils démissionnaient. Il ne restait à la table du Conseil que le con-

seiller Rosaire Vachon. Le cinquième conseiller était absent ce soir-là.

★
A nouvelles affaires, nouveaux conseils.

Un "pas" important qu'il est facile de faire!

Partir au volant d'une nouvelle De Soto, c'est franchir une étape sûre vers le succès.

Voici une voiture ultra-moderne, hardie, large, longue et surbaissée. Sa ligne animée lui donne un style élané—la silhouette qui lance une tendance nouvelle dans le domaine de l'auto.

Voici une puissance nerveuse, un superbe moteur V-8 de 185 ou 200 CV, docile et souple.

Et la merveilleuse nouvelle De Soto ne vous donne aucun souci! Vous constaterez qu'elle coûte moins cher que nombre de voitures plus petites. En outre, la De Soto vous offre maints dispositifs pratiques: transmission automatique PowerFlite par exemple, sans supplément de prix. Sur beaucoup de voitures concurrentes, la transmission automatique à elle seule coûte plus de \$200 de supplément!

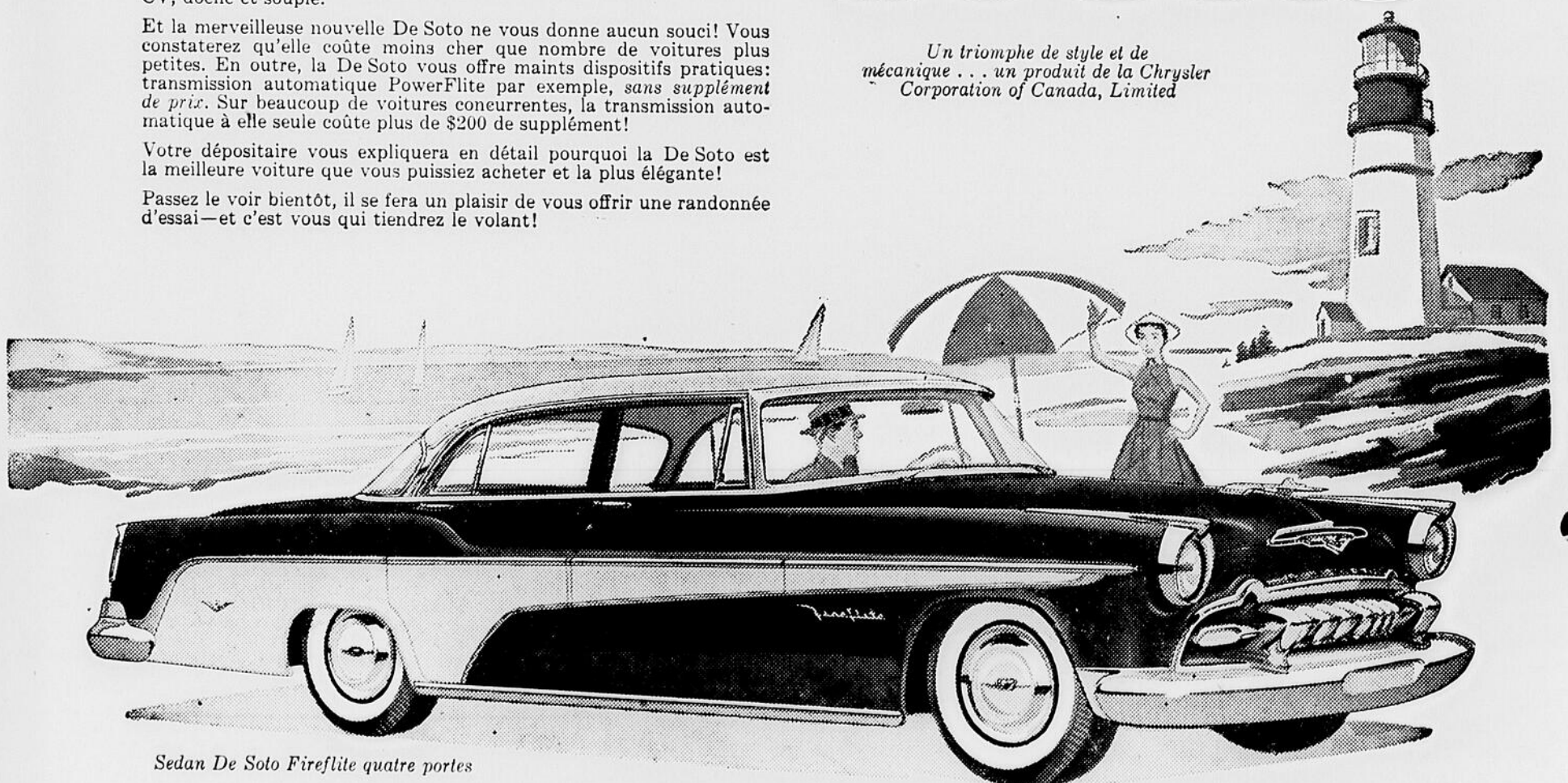
Votre dépositaire vous expliquera en détail pourquoi la De Soto est la meilleure voiture que vous puissiez acheter et la plus élégante!

Passez le voir bientôt, il se fera un plaisir de vous offrir une randonnée d'essai—et c'est vous qui tiendrez le volant!

La distinguée nouvelle

De Soto

Un triomphe de style et de mécanique... un produit de la Chrysler Corporation of Canada, Limited



Sedan De Soto Fireflite quatre portes

VOYEZ LA PLUS CHIC DES CHIC NOUVELLES VOITURES... AUJOURD'HUI MÊME, CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE DODGE-DE SOTO!

Garage Rodolphe Poulin Inc.

St-Georges Station

— B. P. Lacroix —

Beauce

SAINT-LUDGER

VA-ET-VIENT

Les Révérendes Soeurs St-Louis de Grenade, des RR. SS. de l'hôpital St-Sacrement, de Québec, et Paul-Alfred, des RR. SS. de la Charité de St-Louis, de Québec, chez leurs parents, M. et Mme Alfred Leblanc.

—M. et Mme Sylvio Faucher, de Magog, ainsi que Mlle Marie-Rose Faucher, chez M. et Mme Joseph Faucher.

—M. et Mme Alexandre Saboury, de Katevale, ont récemment visité des parents.

—Le Rév. Père Fernand Faucher de St-Hyacinthe, en visite à St-Ludger récemment.

—Mme Lauriau Létourneau, de Sts-Anges, a récemment passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme H.-Ls Dallaire.

—M. et Mme Philémon Bégin, à Montréal, pour quelques jours.

—M. et Mme Adrien Faucher, de Magog, à St-Ludger, chez leurs parents.

—M. Alfred Carrier, de Bristol, chez M. et Mme Pierre Carrier.

—M. et Mme Emile Carrier à Lawrence, Mass., où ils ont passé quelque temps.

—M. et Mme Gaétan Lambert ainsi que Mlle Cécile Fortier ont récemment passé quelques jours aux Etats-Unis.

—Mme F. Fortier de St-Honoré de Shenley, chez M. et Mme Gaston Lambert.

—M. et Mme Emilien Turgeon, de Montréal, les invités de M. et Mme Adrien Bolduc.

—M. et Mme Florent Potvin, de Montréal, à Saint-Ludger, chez des parents.

—Le Dr Jean Dallaire, de Québec, à St-Ludger récemment.

—M. et Mme Arthur Dallaire, Mme Octave Dubé, de Québec, ont récemment visité leurs parents et amis.

—M. et Mme Armand Bizier de Québec, chez M. et Mme O. Bizier.

—M. et Mme Pierre Gobeil en visite à Thetford Mines, où ils ont visité le Dr et Mme Savoie.

—M. et Mme Emile Gobeil, de Sherbrooke, les hôtes de M. et Mme P. Gobeil.

—Mme Gérard Boisvert de passage à Sherbrooke.

—M. Henri Bilodeau et M. Henri Fillion, à St-Méthode, par affaires.

—MM. Lionel, Edgard, Camille et Désiel Nadeau, de St-Antoine de Pontbriand, rendent visite à leur frère, M. l'abbé Lucien Nadeau, récemment nommé vicaire à St-Ludger.

—Le Rév. Père Chrysantus, c.m.m., de Sherbrooke, au presbytère, au début de la semaine.

—Le Rév. Père Doric Giguère, p.b., de Ste-Germaine, M. Jean-Luc Giguère, de passage au presbytère en fin de semaine.

—Mme Valère Roy et son frère M. Patrick Beaudoin, passent la fin de semaine à Montréal chez M. et Mme Jean-Paul Beaudoin. Ils visiteront également leur frère et soeurs, André, Huguette et Jeanne-d'Arc Beaudoin.

—M. Horm. Busque, M. et Mme Henri-Louis Busque, Louis et Pierre Busque, tous de Beauceville, M. et Mme Dominique Busque de Québec, de passage à St-Ludger, la semaine dernière.

—M. Bertrand Mathieu est parti pour Montréal et Trois-Rivières où il passera quelques jours.

—M. et Mme Emile Carrier, professeur, ainsi que M. et Mme Roland Carrier, Mmes Hermance Carrier et Clémence Bégin, passent quelques jours à Granby.

—M. et Mme Alfred Leblanc, M. et Mme Odilon Laplante, ainsi que Mlles Monique et Pauline Laplante, ont récemment visité la Rvde Soeur Paul-Alfred, du couvent de Black-Lake.

—M. et Mme Albert Gagnon, ainsi que leurs enfants, à Plessisville, récemment, où ils visitaient M. et Mme Albert Dion.

—Mme Cléophas Nadeau de St-Séverin, passe quelques jours à St-Ludger.

—M. et Mme Evariste Boisvert, ainsi que M. et Mme Gérard Boisvert, en pèlerinage à Ste-Anne-de-Beaupré.

—M. et Mme Jean-Paul Poudrier, Mme Roland Daigle, de Sherbrooke, chez Mme Lionel Boisvert.

—Mlle Huguette Gobeil, e.g.m., de l'hôpital Saint-Sacrement de Québec, passe une fin de semaine dans sa famille.

—M. et Mme Napoléon Lapiere ainsi que M. et Mme Ernest Lapiere, Mme Fillion, Mlle Yvette Lapiere, tous à St-Damien, où ils visitaient une parente religieuse.

—M. et Mme Jean-Paul Dorval, de Sherbrooke, MM. Gilles et Huges Gobeil, chez M. et Mme J.-P. Gobeil.

—M. Ovide Vallée, de Bristol, Conn., à St-Ludger, par affaires.

—M. et Mme Gaudine Dallaire ainsi que M. et Mme Herménégilde Bolduc chez des parents à East-Angus, récemment.

—M. Lionel Dallaire, de Bristol, Conn., à St-Ludger également.

—M. et Mme Lucien Leblanc, M. et Mme Adélarde Faucher, Mme J.-

P. Pouliot, Mlle Marie Leblanc, M. Raymond Pouliot, tous au couvent de Black-Lake récemment.

—Le Dr et Mme L.-Ph. Soucy, en visite chez leurs parents à Québec.

—M. et Mme Gérard Bégin en visite à Beauceville.

—Mlle Marcelle Boutin, e.g.m., de l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, en visite chez sa soeur.

—M. et Mme Jean-Baptiste Boulanger et leurs enfants, de passage à Québec, récemment.

—M. et Mme Lauriau Lacroix, à Québec.

MARIAGES
Récemment M. le curé bénissait le mariage de Mlle Huguette Richard, fille de M. et Mme D. Richard, à M. J. Gosselin, de Springhill, fils de M. et Mme Rémi Gosselin.

Les nouveaux époux résideront à Springhill.

Nos vœux de bonheur.

—Samedi, le 31 juillet, était béni, en l'église de St-Ludger, le mariage de Mlle Laurette Bizier, fille de M. et Mme Roméo Bizier, à M. Emilien Dupuis, fils de M. et Mme François Dupuis de notre paroisse.

Les nouveaux époux résideront à St-Ludger.

Nos vœux de bonheur.

DEPART DE M. LE VICAIRE
Une soirée a été organisée, récemment, à la Salle Paroissiale, en l'honneur de M. l'abbé Conrad Gagnon, vicaire, à l'occasion de son départ de la paroisse pour Saint-Prospère.

Une adresse fut lue par M. Jean-Paul Gagnon, étudiant au Séminaire de St-Victor, et une bourse fut offerte par M. Pierre Gobeil, marguillier.

—M. l'abbé Rosaire Giguère, curé, et M. l'abbé Sylvio Roberge, curé, de St-Robert Bellarmin, prononcèrent des allocutions.

Il y eut séance de vues animées donnée par M. l'abbé S. Roberge. M. l'abbé Gagnon, curé, prononça le mot de la fin et remercia chaleureusement les paroissiens de leur générosité.

Parmi les personnes présentes, on remarquait, outre MM. les curés déjà nommés, tous les chefs et membres des diverses organisations de la paroisse, auxquelles il prodiguait un grand dévouement.

Les paroissiens sont heureux de souhaiter la bienvenue à M. l'abbé Lucien Nadeau, nouveau vicaire.

NAISSANCE

M. et Mme Joseph Loignon (Françoise Lessard), de St-Philibert, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Renald, Henri, Parrain et marraine, M. et Mme Henri Loignon, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Joseph Loignon, mère du bébé.

Nos félicitations.

★

TOUT LE CONSEIL DE ST-GEORGES-OUEST AU CONGRÈS CRÉDITISTE

LE MAIRE DE ST-GEORGES-EST

M. Pamphile Rodrigue, maire de St-Georges-Ouest, assistera au congrès créditiste à Québec avec tous les membres de son Conseil.

Le maire de St-Georges-Est, M. E. Morin, accepte de se rendre au congrès, disant qu'"il considère comme un honneur d'y être invité".

On sait que tous les conseils municipaux sont invités à ces asises dont une séance, celle du dimanche soir, 4 septembre, est spécialement destinée à l'étude des finances municipales. Déjà plusieurs ont répondu qu'ils enverraient des délégués.

Parmi les maires qui ont promis de s'y rendre en personne,

★

IMPORTANT

Désirez-vous améliorer l'aspect de votre foyer?

CONSULTEZ la MAISON

J.-A. Gagné

VILLE ST-GEORGES, (En face du pont)

Le magasin de meubles et appareils électriques le plus complet de la région.

Nos Clients ont TOUJOURS RAISON!

UNE bière incomparable! ••• UNE lager sans rivale!

mentionnons : MM. Armand Nadeau, de Sherbrooke, Armand Drouin, de Lac Mégantic, Paul Levasseur, d'Alma, Gabriel Smith, de Sherrington, Wilfrid Dorais, de St-Edouard, le docteur Jean-Baptiste Michaud, de Drummondville, Julien Lord, de Ville Jacques-Cartier.

—M. et Mme Germain Boulanger et leurs fils, de L'Abord-à-Plouffe, étaient de passage à St-Honoré, à l'occasion du mariage Boulanger-Gosselin.

SAINT-HONORE

—M. et Mme Omer Mathieu ont passé une quinzaine à Montréal, où ils ont rendu visite à M. et Mme Paul Roy. A Valleyfield, ils ont rencontré Mme Rémi Lacasse et MM. et Mmes Jean-Louis et Roland Mathieu, M. et Mme Lionel Drouin, M. et Mme Dama-se Gaboury.

—M. et Mme Philius Vaillancourt, à Lévis, ces jours derniers, chez M. et Mme Euchariste Bilodeau.

—M. Grégoire Bégin et Mme Sylva Bégin, de Hartford, Conn., passent une huitaine chez M. et Mme Joseph Poirier.

—M. et Mme Georges Mathieu, en promenade à Valleyfield, chez des parents.

—M. et Mme Wilfrid Jolicoeur, de Montréal, en visite dimanche dernier chez Mme Gédéon Jolicoeur.

Tél. 66 Résidence : 66-s2

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1ère AVE ST-GEORGES-EST (en face du pont)

Spécialité: PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté :

DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY
BOURJOIS — (Evening in Paris)
COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH

ABAISSÉZ LE COÛT DE REVIENT DES OEUFS

COÛT DE PRODUCTION

L'aviculteur a peu d'influence sur le prix de vente de ses oeufs qui est établi par la loi économique de l'offre et de la demande. Il peut cependant augmenter ses profits en produisant des oeufs qui lui coûtent moins cher.

La Super Moulée SHUR-GAIN 20% pour la ponte produit des oeufs à meilleur marché parce qu'avec elle, vous épargnez 30 livres de nourriture par caisse d'oeufs produite.

P.-A. LESSARD

St-Georges Station — Tél. 516

ATTENTION!

"Sommes acheteurs de bois mou, épinette et sapin 5ème qualité et meilleure. Scié 2" épaisseur".

Chs Chassé & Fils Ltée

DIVISION - BOIS

Ste-Marie, Bce - Tél. 133

Quelle couleur préférez-vous pour votre auto ?

QUELLE QUE SOIT CETTE COULEUR, VOUS POUVEZ L'AVOIR SUR VOTRE VOITURE A PRIX TRES RAISONNABLE.

Nous nous spécialisons dans le débossage

Redonnez à votre auto son apparence toute neuve

VOYEZ :

RANCOURT & FILS

Route St-Antoine - Ville St-Georges-Est

TÉL. 44 S-2

Le sens social

Le dernier bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada traite du "Sens Social". Cette étude très détaillée et fort pratique vaut la peine d'être lue. Pour le bénéfice de nos lecteurs, nous en publions ici quelques extraits :

Les êtres humains ne sont pas des individus isolés. Ils sont associés de maintes façons : dans les affaires, dans les écoles et dans les sociétés; et ils sont groupés en familles, églises et nations. C'est là un fait qu'il faut reconnaître et apprécier à sa juste valeur avant de pouvoir envisager et résoudre avec succès les problèmes de la société comme ceux qui intéressent notre propre santé mentale.

Le sens social est le lubrifiant qui atténue la friction dans nos rapports avec nos semblables. Il est utile dans toutes les sphères de la vie, depuis les contacts journaliers du monde des affaires jusqu'aux plus hautes fonctions humaines. C'est le motif qui nous pousse à faire place aux gens dans les ascenseurs ou dans la rue et qui inspire ceux qui se dévouent pour de grandes causes sociales. Les résultats n'en sont pas toujours importants, mais c'est le trait de la nature humaine qui rend possibles la civilisation et la culture. Sans lui, l'humanité serait une race de barbares, privée des services publics et des entreprises commerciales qui mettent à notre portée tous les avantages dont nous jouissons.

La civilisation est un monument fragile, pénible à construire et à conserver, terriblement facile à détruire. Nous avons vécu comme des sauvages pendant des millions d'années, nous disons les savants, et l'idée de nous conduire en gentlemen est relativement nouvelle. Mais nos penchants primitifs demeurent latents, et le sens social est la mince couche de vernis qui les empêche de percer.

En plus de nous tenir lieu de sauvegarde, la société est un milieu qui favorise l'épanouissement de notre individualité. Personne ne peut réaliser ses ambitions si ce n'est par le truchement des affaires, des lettres, des arts, des professions libérales ou autres, c'est-à-dire par des moyens qui exigent un auditoire ou des collaborateurs.

Education sociale

On n'évalue pas le sens social des gens par leurs prétentions, par ce que quelqu'un a appelé "la grandeur illusoire des poses artificielles". Ce n'est pas en donnant de grands dîners, ce n'est pas en lisant les romans à la mode, ni en parlant gentiment d'un tas de choses qui ne nous intéressent pas avec des gens dont nous n'avons cure, qu'on fait preuve de sens social. Le sens social fait partie des réalités de la vie.

Outre leurs connaissances techniques, scientifiques ou littéraires, et le courage de prendre des décisions, toutes les grandes personnalités nationales ou mondiales possédaient par-dessus tout le

magnétisme personnel qui gagne les coeurs. C'est leur sens social qui a été la clef de voûte de leur succès.

Par où allons-nous commencer de reconstruire notre monde sur une base solide de sens social? Nous reconnaissons presque tous que c'est l'éducation et l'instruction des enfants et des adultes, mais plus particulièrement celles des enfants, qui offrent le plus grand espoir. Il s'agit de faire en sorte que les jeunes aient les meilleures chances possibles d'atteindre la maturité sociale.

Nous devons enseigner aux enfants certains principes fondamentaux, par exemple le respect des gens et des droits d'autrui, l'intégrité intellectuelle et l'honnêteté dans leurs rapports avec les autres, et l'observation de la loi. Ils apprennent cela à l'école, au sein de la famille, à l'église, et dans les associations comme les Scouts et les Guides. Les leçons ne se borneront pas à l'étude des textes; elles porteront sur l'application des principes — c'est-à-dire les choses auxquelles nous croyons en Occident — qui serviront de base solide pour la création d'une société indépendante, maîtresse d'elle-même et de sa propre destinée.

Il ne suffit pas d'abolir par une loi la tentation de se conduire d'une manière insociable. Les adultes, comme les enfants, sont enclins à perdre leur initiative quand ils s'en remettent à la loi pour guider leurs actions.

Ce qu'il nous faut, ce sont des principes qui nous fourniront une norme pour juger n'importe quel événement, un point de départ pour n'importe quelle aventure, une base à laquelle nous pouvons revenir en cas d'accident. Ceux qui auront réglé leur vie sur ces principes pourront tout oser, car ils auront le plein usage de leur intelligence, débarrassée de la crainte du passé et du vague souvenir des choses défendues.

Droits et devoirs

Il est nécessaire de savoir que chaque droit impose une double obligation: quand quelqu'un a un droit, les autres ont l'obligation de respecter ce droit et, inversement dans un sens plus subtil, quand un homme a un droit, il est socialement tenu de l'employer pour le bien-être général.

La liberté absolue est impossible, et il ne servirait à rien de la désirer. On ne pourra jamais, dans le commerce, les professions ou tout autre domaine, permettre aux membres de la société de faire ce qui leur plaît. Nous avons le droit d'exprimer nos opinions, de choisir notre religion, notre métier et nos représentants politiques, mais ces droits impliquent l'obligation d'agir avec sagesse dans nos paroles et nos actions.

Il y a tant de façons de se conduire qu'aucun code n'en saurait régler tous les détails. Nos lois s'efforcent d'établir des principes généraux et de gouverner certains genres spéciaux de conduite qui, ainsi que l'expérience l'a dé-



• DISTRIBUTION DES "PASSES" . . . Un soldat de la compagnie "D", de St-Georges de Beauce, recevant du sergent-major de compagnie H. L. Gagnon, sa "passe" pour la ville pendant que le sous-lieutenant J. Veilleux, lui donne les "conseils" d'usage. Au premier plan, à gauche, les cinéastes de la "Méri-dian" compagnie torontoise qui filme les extérieurs d'un long métrage en préparation.

montré, sont de nature à causer des préjudices.

Le sens des valeurs

Tout être civilisé désire naturellement toutes les bonnes choses de la vie. Pour les obtenir, il faut qu'il apprenne à penser, à sentir et à choisir, à se perfectionner autant qu'il est possible dans son milieu, à se conduire d'une manière conforme à sa position sociale, à donner libre jeu à son esprit devant un événement important ou une idée nouvelle, et à maîtriser ses émotions.

Clive Bell, dans son livre *Civilization* (Pelican), exprime ainsi cette idée: "Une douce modéra-

tion et une gravité convenable étaient les qualités qui caractérisent la vie, la pensée et l'art des Grecs: l'une est la raison tempérée par le sens des valeurs; l'autre, le sens des valeurs, renforcé et dirigé par la raison."

On pourrait adopter cela comme prescription générale pour acquérir le sens social. De ces qualités principales découlent une foule de qualités secondaires, comme la tolérance, la probité intellectuelle, les bonnes manières, l'horreur de la vulgarité, l'affranchissement de la superstition et de la pruderie, l'amour du vrai et du beau, la haine de la brutalité, le désir d'une éducation

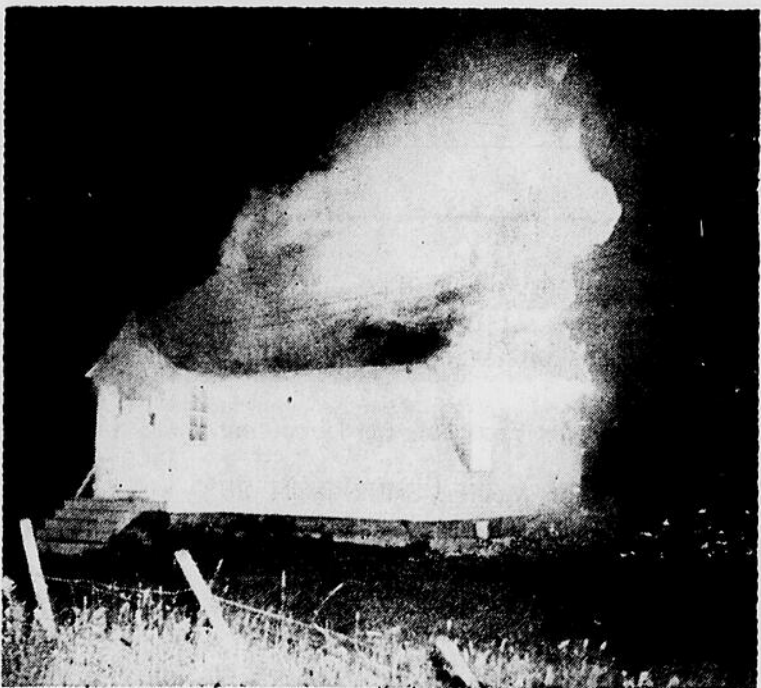
libérale, et la franche acceptation de tout ce qui est bon dans la vie.

Ce n'est qu'en faisant usage du plus grand nombre possible des qualités propres de la civilisation et en les conservant précieusement que nous pouvons espérer devenir membres d'une bonne société.

La connaissance du coeur humain

La connaissance du coeur humain est une des bases du sens social dans les affaires ou la vie privée. Comprendre les gens est le plus grand service qu'on puisse leur rendre et un des plus essentiels. (suite à la page 16)

INCENDIE SPECTACULAIRE



• Une Ecole du rang 3 à St-Martin fut la proie des flammes dans la nuit du 5 au 6 août dernier. En dépit de tous les efforts, il fut impossible de sauver quoi que ce soit. On voit d'ailleurs par cette photographie que les flammes accomplirent rapidement leur oeuvre destructive. Cette superbe photo a été réussie par M. Hervé Poulin, photographe à Saint-Martin.

Tél: 214

DROUIN & PAQUET

Tél: 215

Détergent liquide
MAPLE LEAF
 .42

Exigez les jambons
Maple Leaf
 les conserves
YORK

Demandez les produits Vachon
PRODUITS DIAMANT INC.

JUS DE PRUNES BENNETT, 32 onces	.52
GRAISSE DOMESTIC, la livre	.31
GRAISSE SNOW FLAKES SHORTENING, la livre	.28
BOUDIN FRAIS DU JOUR, 3 livres pour	.89
LARD ROTI CROUPE, la livre	.39
OS A SOUPE, chacun	.05
CRETONS FRANÇAIS, chacun	.35
FEVES PURITAN, 15 onces	.24
MAYONNAISE MIRACLE, 32 onces	.84
POIVRE NOIR 1 1/2 onces	.19
ORANGES SUNKIST, 3 doz	1.05
MACEDOINE CORBEILLE, 20 onces, la boîte	.15
EPINGLES A LINGE, boîte de 36	.18
KAM, la boîte	.48
POIS VERTS YORK, No 3, la boîte	.25

S'il s'agit de soupes ou purées pour BEBES. Demandez
HEINZ

Le pain
DIANA
 Les pâtisseries
VAILLANCOURT

La farine à tous usages
ROBIN HOOD

STUDIO GIROUX
 ROLLAND GIROUX, prop.
 Spécialités : annonces lumineuses
 Annonces de tous genres.
 Décorations et Lettrages
 VILLE ST-GEORGES — TEL. 560

★ ★ ★ ★
SPORT

Tél. 400
MARC Roberge
 Mon Tailleur
 1ère Avenue Ville St-Georges

St-Georges vs Jackman en finale

Le club Ste-Aurélien démissionne et St-Théophile se retire du détail — Le président, M. Rolland Veilleux donne aussi sa démission — Remplacé par M. Armand Pomerleau.

Une série 5 dans 9

Les événements se sont précipités la semaine dernière dans la Ligue de Baseball Maine-Québec, surtout à la suite de l'assemblée générale tenue à Armstrong mercredi soir.

M. Rolland Veilleux, président de la Ligue depuis sa fondation il y a deux ans, a donné sa démission pour des motifs personnels et les directeurs ont décidé de l'accepter mais non sans regret. Un vote de remerciement fut adopté sur l'heure à son adresse.

M. Armand Pomerleau, de Jackman, ci-devant vice-président de la Ligue, a été promu président pour le reste de la saison.

Une autre démission, celle du club Ste-Aurélien, fut aussi présentée au bureau de direction. Cette équipe s'est dite dans l'impossibilité de continuer la saison en raison du manque de joueurs de calibre. La Ligue reconnut le bien-fondé de la requête et accepta cette démission.

À la veille du détail, la situation était donc la suivante : St-Georges, Jackman et St-Théophile demeureraient seuls en lice. À cause des nombreuses difficultés que présentent des séries de détail à trois clubs et aussi en raison de la fai-

blesse du club St-Théophile comparativement aux équipes adverses, ce dernier club accepta de se retirer de la compétition moyennant une certaine somme d'argent et la promesse de conditions plus favorables pour l'année prochaine.

St-Georges et Jackman ont donc entrepris immédiatement une série finale de 5 victoires dans 9 joutes. Commencée vendredi dernier, le 12 août, la série se continuera les 14 août et 21 août à Jackman, et les 17 et 24 août à St-Georges. En cas de mauvaise température à St-Georges, la rencontre sera remise à un autre soir. Si la pluie empêche la tenue d'une joute à Jackman, on devra attendre au dimanche suivant et annuler toute autre partie cédulée durant la semaine. Advenant un mauvais temps trop prolongé, la série sera réduite à 4 de 7 ou à 3 de 5, selon le cas.

Après cette série finale, le club local tentera de bâcler des rencontres avec des représentants de la Ligue Québec-District. On aimerait savoir si nos joueurs figureraient avantageusement dans cette ligue très populaire dans la vieille capitale.

INTERVIEW DE JEAN BÉLIVEAU



• La populaire étoile de hockey, Jean Béliveau, était de passage dans notre ville lundi et mardi dernier où il visitait l'agence locale de la Brasserie Molson's. On sait que Jean est le gérant de la promotion des sports au poste de radio local. Cette photo fut prise pendant l'émission radiophonique. De gauche à droite, M. Gilbert Foucault, animateur du programme, M. Eloi Poulin, collaborateur sportif à CKRB, M. Béliveau, et M. René Veilleux, gérant des ventes à l'agence Molson's de St-Georges.

Egaux en série finale

St-Georges et Jackman ont tous deux commencé la série finale pour le championnat de la Ligue Maine-Québec avec beaucoup de détermination. Les deux clubs ayant chacun la confiance de leurs partisans on anticipe avec raison une lutte très corsée qui ira probablement à la limite des parties.

La série débuta vendredi soir dernier sous les projecteurs du stade de Baseball à St-Georges. L'équipe locale remporta difficilement la victoire au compte de 7-5, conduite par Claude Morin au monticule.

Avec douze coups sûrs contre dix pour les perdants, St-Georges eut juste assez de puissance pour décrocher la victoire. Smith enregistra la défaite du Jackman.

G. Dallaire fut le meilleur au marbre pour les vainqueurs en cognant trois "hits" en quatre apparitions au bâton. Ses coéquipiers,

C. Morin, C. Dallaire et R. Labrie y allèrent de chacun deux coups sûrs.

Dimanche le beau temps est revenu pour les Américains qui gagnèrent 4 à 1 sur leur terrain à Jackman.

Ce fut encore une superbe rencontre où les lanceurs eurent le haut du pavé. Les deux clubs ne purent faire mieux que de totaliser 10 coups sûrs dans l'après-midi, soit cinq pour chacun. Jackman groupa mieux les siens cependant, ce qui lui valut la victoire.

Coro fut leur étoile avec deux hits en quatre présences. Pour St-Georges, O. Lessard brilla dans la défaite avec deux coups sûrs en trois essais.

La série se continue cette semaine avec une partie le 17 à St-Georges et une autre à Jackman le 21 avant de revenir à St-Georges le 24.

ne reçoit pas toutes les prestations auxquelles il a droit dans cette période peut rétablir immédiatement son droit.

Q. — Je quitte Montréal pour l'Ouest. Quelles mesures dois-je prendre concernant l'assurance-chômage ?

R. — Si vous recevez des prestations à Montréal et vous vous proposez d'aller vivre dans l'Ouest, vous devez en informer le bureau local de Montréal. Dès que vous arriverez à destination, vous devez vous présenter au bureau local et lui donner tous les renseignements voulus de façon à permettre le transfert de votre réclamation à ce bureau-là. Si vous passez simplement d'un emploi à l'autre, apportez votre livret d'assurance et remettez-le à votre nouvel employeur.

Q. — Un employeur est-il obligé de remettre son livret d'assurance à un employé qui lui signifie son intention de quitter son emploi ?

R. — Un employeur doit remettre son livret d'assurance à l'employé quand ce dernier quitte son emploi.

Q. — Y a-t-il une limite d'âge relativement aux emplois assurés ?

R. — Non.

Cheval hargneux n'a souci de l'étrille.

CHAMPIONNAT DE TENNIS DANS LE DISTRICT DE BEAUCE

La grande finale pour le championnat en double du district de Beauce, au tennis, s'est déroulée à St-Joseph, dimanche soir dernier, à 9 heures, devant plusieurs centaines d'amateurs.

Dans un match enlevé, l'équipe semée No 1, formée de Dr Roger Labrie, de St-Georges, et de Me Robert Cliche, de St-Joseph, l'emporta sur le duo semé No 2 composé de Me Jean-Luc Quirion et de Hugues Veilleux, de Beauceville, au compte de 7-5, 6-2, 6-3.

L'on s'accorde à dire que cette rencontre a permis aux spectateurs d'assister à l'un des tournois de tennis les plus intéressants inscrits jusqu'à date dans les annales sportives de la Beauce.

En semi-finale, samedi soir, l'équipe No 1 avait disposé du Dr Guy Couture et de Pierre Verreault par 6-0, 4-6, 6-0, 6-0, tandis que l'équipe No 2 avait défait Me Jacques Perron et C. Boutin, par 6-4, 6-1, 6-1.

Plus de 20 excellentes équipes beauceronnes se disputaient le trophée Robert Vachon qui fut présenté aux vainqueurs par l'organisateur du tournoi, Me Paul Allard, au cour de la réception qui suivit à la résidence de Me Robert Cliche.

Un match revanche entre les finalistes, avec fort enjeu en cause, sera présenté à St-Joseph mardi soir prochain, le 23 août, à 8.30 heures. Nul doute que personne ne voudra manquer les émotions fortes que ce duel offrira aux amateurs de beau tennis. En cas de mauvaise température, cette rencontre sera remise au lendemain.

ST-JEAN DE LA LANDE

A L'HOPITAL :

Mlle Marie-Berthe Roy, fille de M. et Mme Hervé Roy, est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce.

COMMISSAIRES D'ÉCOLES :

M. Léon Lachance a été élu commissaire d'écoles, en remplacement de M. Albert Veilleux; M. Philippe Lapointe, en remplacement de M. Thomas Veilleux; M. Donat Lachance, en remplacement de M. Lauréat Thibodeau.

Jean Béliveau nous parle de hockey

Le fameux centre des Canadiens de Montréal a fait une tournée triomphale dans la Beauce au début de la semaine. À titre de gérant de la promotion des sports à la Cie Molson's, Jean Béliveau rendit visite aux agents de la région, à leurs clients et à tous les sportifs.

Nous avons eu le plaisir de converser durant quelques minutes avec l'étoile du club de hockey canadien. Cet athlète de 24 ans, mesurant six pieds et trois pouces, est resté simple et très aimable en dépit des succès extraordinaires qu'il recueille depuis plusieurs années sur les patinoires du hockey majeur.

En réponse à une première question que nous lui avons posée, Jean s'est dit en excellente forme physique. Il ne tardera pas à perdre les quelques livres de trop qu'il a accumulés cet été dès que débutera la période d'entraînement le 12 septembre prochain. Il a bon espoir de pouvoir donner son plein rendement au commencement de la saison, même si par les années passées, il eut de la difficulté à produire avant le mois de novembre ou décembre.

Au sujet du départ de Dick Irvin, Jean se déclare très surpris de ce changement; il a cependant une grande confiance en Toe Blake, et, à son avis, la direction du Canadien a fait un excellent choix, car Blake fut un excellent joueur; il est un bon meneur d'hommes et, ce qui ne peut faire tort, il est parfait bilingue.

À propos des deux gardiens de buts, McNeil et Plante, Béliveau croit que le meilleur des deux à l'entraînement sera placé dans les buts du Canadien; l'autre ira au Royal, sujet à un rappel immédiat dès que son compagnon donnera des signes de faiblesse.

Il fut évidemment question du club Détroit et de leurs récentes transactions. Selon le centre du Canadien, Terry Sawchuck est un "super-gardien" difficile à remplacer; par contre, son successeur Glenn Hall est aussi un excellent cerbère qui se développera rapidement au cours de prochaines saisons. Jean est convaincu que le Détroit sera encore très dangereux, car il reste fort à la défensive et extrêmement puis-

sant à l'offensive avec Lindsay, Howe et compagnie.

Le gros joueur qu'est Béliveau assure que la pesanté est un atout très important dans le hockey moderne à cause du jeu dur presque toujours à l'honneur dans la Ligue Nationale.

Jean s'est aussi déclaré favorable à l'établissement d'un réseau d'éclaircisseurs qui iraient dénicher les jeunes talents dans les ligues mineures. Il regrette que la Beauce n'ait pas de patinoires fermées, ce qui permettrait à nos jeunes joueurs de se développer plus rapidement.

Enfin, nous avons pris congé de Jean Béliveau non sans lui avoir dit toute notre admiration pour la qualité de son jeu. Pour nos lecteurs, nous lui avons demandé la promesse de finir premier compteur de la Ligue Nationale en 1955-56; en souriant, il répondit qu'il ne faisait pas de promesse, mais qu'il essaierait quand même d'atteindre ce but.

DÉCÈS DE MONSIEUR WILFRID BOISVERT

Mme Gédéon Gagné de St-Georges vient d'être cruellement éprouvée par la mort de son gendre, M. Wilfrid Boisvert, gérant de l'Hôtel Victoria, décédé subitement à Québec mercredi dernier. Il était âgé de 59 ans et 1 mois.

M. Boisvert laisse aussi son épouse, née Lorenza Gagné et ses deux fils : M.M. Jacques Boisvert et Jules Boisvert, tous deux de Lévis. Lui survivent également : sa belle-fille, Mme Jacques Boisvert; son petit-fils, Jacques Boisvert; ses frères, M.M. Mastai, Joseph, Charlemagne et Marcellin Boisvert; ses soeurs, la Rév. Sr Sainte-Marguerite-Marie de Lévis, Mlle Monique Boisvert ainsi que Mmes Adalbert Bégin et Alexandre Fradette et plusieurs autres parents.

Le service fut chanté à Lévis lundi matin et les restes mortels transportés à St-Georges où eut lieu l'inhumation au cimetière paroissiale.

À Mme Boisvert, à Mme Gagné et à toute la famille plongée dans le deuil, nous offrons l'expression de nos plus sincères condoléances.

Avez-vous une question à poser ?

Concernant l'assurance-chômage ou le placement

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses susceptibles de vous intéresser :

Q. — Veuillez m'expliquer pourquoi un réclamant dont l'année de prestations est terminée et qui compte encore un certain nombre de jours à son actif peut être incapable de bénéficier des jours qui restent ?

R. — La loi permet à un réclamant qui y a droit au dépôt de sa demande de toucher des prestations pendant un an. Dans la plupart des cas, un réclamant qui

EXIGEZ
Délices
LE MEILLEUR
Beurre emballé automatiquement évitant tout contact avec les mains.
SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE
St-Georges de Beauce - Tél. 204
Moulées balancées, engrais chimiques. Expédition d'animaux.



Pour tous genres de SOUDURES
consultez un EXPERT SOUDEUR
Laurent Veilleux
rue St-Aubert - Tél: Bout. 564 Rés. 669
VILLE ST-GEORGES-OUEST

SAINT-LUDGER

FEU FERNANDE BOISVERT :

Un dernier tribut d'hommage a été rendu, récemment, en l'église de St-Ludger, à la mémoire de Fernande Boisvert, décédée dimanche, le 17 juillet, et inhumée mercredi, le 21, à l'âge de 13 ans. Portaient le cercueil: Jean-Luc et Pierre-Emile Grenier, Fernand Gilbert et Paul-Emile Boisvert. La croix était portée par Réal Boisvert, accompagné de Philippe Boisvert.

La quête, pendant le service, fut faite par Mlles Claudette et Annette Grenier.

La défunte laisse dans le deuil: sa mère, Mme Lionel Boisvert; ses frères et soeurs, Ludger, Lucie, Gisèle, Rosaire et Gaétan Boisvert; ses grands-parents, M. et Mme Evariste Boisvert, ainsi que M. et Mme Gédéon Bolduc, de St-Ludger.

Les funérailles ont eu lieu au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis de la famille. La Maison Giguère & Frère de St-Georges en avait la direction.

A la famille si cruellement éprouvée, nous offrons l'expression de nos plus vives condoléances.

SUCCES SCOLAIRES AU COUVENT :

11e Année : Thérèse Mercier.
10e Année : Thérèse Cliche, Emélie Lachance, Odette Carrier, Claudette Boulanger, Gisèle Hamel.

9e Année : Madeleine Fluet, Jeanne d'Arc Bégin, Liliane Bilodeau, Pauline Roy, Louise Boulanger, Claudette Filion.

7e Année : Louise Gagnon, Liliane Lapiere, Claire Boulanger, Suzette Blouin, Claire Hamel, Jeannine Cliche.

VA-ET-VIENT :
M. et Mme Paul Boisvert, de St-Paul du Nord, à St-Ludger, récemment.

—M. et Mme Adrien Trudel et leurs enfants, de Valleyfield, à St-Ludger, ces jours derniers.

—M. et Mme Philippe Lessard, de Valleyfield, et leurs enfants, chez M. et Mme Florian Lessard et chez M. et Mme J.-P. Gobeil.

—M. et Mme Joseph Boisvert, de St-Henri de Lévis, chez leurs parents, récemment.

—Mme Lionel Boisvert, à Sherbrooke, l'invitée de parents.

—M. et Mme Auguste Bégin, à St-Ludger, récemment.

—M. et Mme L. Gagnon, de passage à Québec, ces jours derniers.

—Le Rév. Père Gaétan Giguère, o.m.i., est retourné dans la Saskatchewan, après avoir passé quelques semaines au sein de sa famille.

—M. et Mme Florent Boisvert, de Hull, ont récemment visité M. et Mme Evariste Boisvert.

—M. et Mme L. Grenier, de Val-Gagné, Ont., chez des parents.

—M. et Mme Robert Michaud, de Cacouna, chez M. et Mme Evariste Boisvert.

—M. et Mme Léonce Lacroix, ainsi que M. et Mme Gérard Lacroix, de Montréal, à St-Ludger, chez des parents.

—M. et Mme Philémon Lamoureux, de Chartierville, à St-Ludger, ces jours derniers.

—M. et Mme Lorenzo Lapiere, de Montréal, chez des amis.

—M. et Mme Chs-Eugène Paradis, de Shipshaw, chez M. et Mme Philémon Bégin.

—M. et Mme Donat Poulin, ainsi que M. et Mme Alcide Poulin, de St-Evariste, ont récemment visité des parents.

—M. et Mme Roland Trépanier, de Montréal, chez des parents.

—M. et Mme Anaclét Poulin, de St-Evariste, en notre paroisse, récemment.

—Mlle Jeannine Bergeron, de La Patrie, chez des amis.

—MM. Paul et Gérard Bégin,

de La Patrie, chez des amis de St-Ludger.

—Mlle Fleurette Lamoureux, de Scotstown, chez M. et Mme V. Dupuis.

—M. et Mme Antoine Doucet, de Lewiston, Maine, chez leurs parents de St-Ludger.

—Mme Joseph Bégin et Mlle Rose-Aimée Bégin, de La Patrie, à St-Ludger.

—M. et Mme Philippe Morin, ainsi que Mlle Josette Morin, de St-Evariste, à St-Ludger, ces jours derniers.

—Mlle Line Cliche, qui a passé quelques semaines à Montréal, est de retour dans sa famille.

—M. et Mme Denis Bolduc, de St-Samuel, dans notre localité.

—M. et Mme Lucien Cliche, à Montréal, récemment, chez leurs parents.

—Mlle M.-Rose Faucher, de Magog, chez M. et Mme Josaphat Faucher, pour une vacance.

—M. et Mme Clément Bégin et leurs enfants, de Bristol, Conn., chez leurs parents de St-Ludger.

—M. et Mme Georges Rodrigue ont récemment visité Mme G. Rodrigue, à St-Damien.

—M. et Mme Pierre Rodrigue et A. Rodrigue, également à St-Damien, en fin de semaine.

—Etaient récemment de passage chez M. et Mme Adrien Bolduc: M. et Mme Paul-Emile Bolduc, de Magog, M. et Mme Roland Daigle, de Sherbrooke, M. et Mme Jean-Paul Rodrigue, de Sherbrooke, et M. Emilien Bolduc, de Sorrel.

—M. et Mme Guy-Noël Gagnon, de Warwick, de passage à St-Ludger.

—M. et Mme J.-Pierre Gobeil se sont rendus à Sherbrooke, en fin de semaine, où ils ont visité leurs enfants.

—Le Dr et Mme Philippe Soucy, ainsi que Mlle Thérèse Mercier, à Boston, dernièrement.

—M. l'abbé Geo. Bilodeau, curé, ainsi que Mlle Cécile Bolduc, de Ste-Anne de La Rochelle, chez M. et Mme Gédéon Bolduc.

—M. et Mme J.-A. Godbout, de Lewiston, Maine, chez M. et Mme Arcadius Richard.

—M. et Mme Emile Carrier, à Québec, en fin de semaine.

MARIAGES :
Samedi, le 23 juillet, en l'église de St-Ludger, a été béni le mariage de Mlle Clémence Gagnon, fille de M. et Mme Albert Gagnon, de St-Ludger, à M. Germain Carrier, fils de M. et Mme Adélarde Carrier, de notre paroisse également.

—Samedi, le 9 juillet, était béni le mariage de M. Laurent Dupuis, fils de M. et Mme Victor Dupuis, à Mlle Evelyne Poulin, fille de M. et Mme Napoléon Poulin, de N.-D. des Pins.

Nos vœux de bonheur.

NOUVEAU MAIRE :
M. Henri Bilodeau vient d'être élu maire par acclamation, pour la municipalité de Cisborough et d'une partie du village.

CERTIFICATS D'ETUDES :
Voici les noms des élèves qui ont obtenu leur certificat d'études primaires, à la classe No 15, dont M. Emile Carrier est professeur :

7e Année :	%
Gaétan Mercier	78.3
Jean-Pierre Dallaire	76.9
Jean-Yves Blouin	76.4
Clément Breton	75
Jacques Roy	72.7
9e Année :	%
Raymond Pouliot	68.8
11e Année :	%
Bertrand Lessard	89.7

SAINT-ALFRED

PERMIS OBTENU
M. Eugène Fecteau vient de recevoir un permis de la Commission Municipale de Québec pour agir comme Comptable-Vérificateur auprès des corporations municipales et scolaires de la province de Québec.

Nos félicitations.

NOS MALADES
MM. Renaud Fecteau, Adrien Gilbert et Gérard Busque sont de retour dans leur famille après leur hospitalisation à l'hôpital St-Joseph de Beauceville pendant plusieurs jours.

A tous, nous leur souhaitons un complet rétablissement.

VA-ET-VIENT
M. et Mme Clément Fortin, de Waterville, en visite chez leurs parents en fin de semaine.

—M. Andréa Fecteau, de Rimouski, chez leurs parents, dimanche dernier.

—M. et Mme Odilon Fecteau ainsi que leur fille Ida, de passage à Rimouski à l'occasion du mariage de M. Andréa Fecteau à Mlle Elizabeth Pitre.

—M. Lauréat Gilbert, de Berlin, N.H., en promenade chez ses pa-

rents, M. et Mme Athanase Gilbert.

—M. Napoléon Nadeau (fils) passe quelque temps à Waterville chez sa fille et son garçon M. et Mme Paul Poulin et M. Clermont Nadeau.

—M. et Mme Auguste Bilodeau et leur fils Paul-Emile, à Waterville, en fin de semaine.

—Plusieurs de nos jeunes gens sont présentement dans l'Ontario pour la récolte du tabac.

—Mme Honorius Fecteau, ses filles, Loretta, Reine, Irma, Henriette Fecteau, et son ami Wilfrid Fecteau, Mlle Lili Toulouse et son ami M. Wilbert Fecteau, en promenade à Waterville, chez des parents.

—M. et Mme Adélarde Poulin ainsi que leur fils Laurent, de passage à St-Méthode, à l'occasion du mariage Poulin-Marois.

—M. et Mme Adélarde Poulin, Mme Oram Veilleux, sa fille Ghislaine, M. Laurent Poulin ainsi que son amie Marie-Claire Paré, à St-Méthode, à l'occasion du retour du voyage de noces de M. et Mme Laurent Poulin.

ST-JEAN DE LA LANDE

EXAMENS DE FIN D'ANNEE ONZIEME ANNEE

Grande distinction: Micheline Rodrigue.

Distinction: Gertrude Bourque.

NEUVIEME ANNEE
Grande distinction: Marie-Céline Veilleux et Ghislaine Cloutier.

Distinction: Cécile Fournier et Céline Veilleux.

Succès: Jeanne-d'Arc Caron et Clémence Roy.

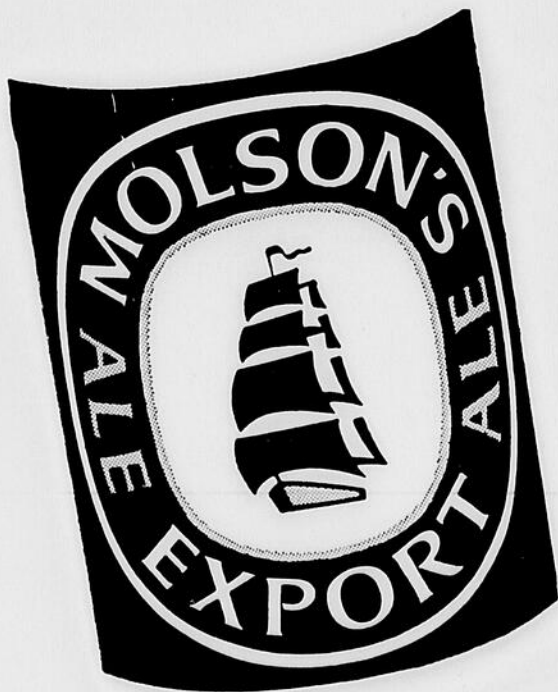
SEPTIEME ANNEE
Grande distinction: Chantal Breton, Colette Fournier, Simone Quirion, Gaétane Royer, Gilberte Rodrigue, Eveline Veilleux.

Distinction: Murielle Lapointe, Hélène Morin, Gabrielle Thibodeau, Claude Pomerleau.

Succès: Micheline Deblois, Denis Rancourt, Gaétan Doyon, Gaston Rodrigue.

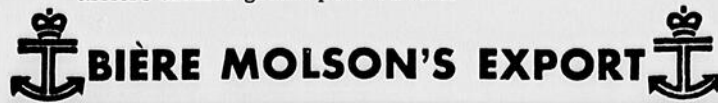
A tous ces élèves nous offrons nos sincères félicitations.

La même bonne bière



AVEC UNE nouvelle étiquette

La nouvelle et éclatante étiquette bleu, blanc, rouge et or vous invite à continuer de savourer la bière favorite des Canadiens, la Molson's Export, dont le goût fin et riche et la qualité demeurent toujours constants. C'est "la bière que votre arrière-arrière-grand-père buvait!"



LISEZ BIEN CECI !



Grâce à Fairbanks Morse Gibson
OBTENEZ CE
GRAND SPECIAL

- 1 luxueux poêle électrique, 40 pouces
- 1 réservoir à eau chaude à intérieur en verre

TOUS LES DEUX AVEC PLEINE GARANTIE

Le tout pour seulement **\$298.00**
PAR VERSEMENTS FACILES.

ROBERT PEPIN
AUTREFOIS
COOPERATIVE D'ELECTRICITE DE
ST-GEORGES

Disques, Accessoires Electriques,
Réparations, Articles de cadeaux et
d'utilités.

C. P. 87, 2ème Avenue,
Ville St-Georges-Est - Beauce



SAINT-PROSPER

ACCIDENT :

M. Bruno Champagne, fils de M. et Mme Irénée Champagne, cantonné à Soellinger, Allemagne, est hospitalisé à N. S. Military Hospital Heilderberg, Allemagne, où il se rétablit des suites d'un accident d'automobile.

DECES :

Le 11 août, est décédée à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, Mme Vve Joseph Goulet, née Adéline Poulin. Elle était âgée de 79 ans et 7 mois.

Elle laisse pour pleurer sa perte, ses fils et belles-filles : M. et Mme Jean Goulet, M. Laurent Goulet; ses filles et gendres : M. et Mme Fridolin Roy (M.-Louis), Mme Vve Onésime Poulin (Marie), M. et Mme Honorius Auclair (Lydia), de Ste-Rose; ses frères et belles-soeurs, M. Marius Poulin, M. Gédéon Poulin, de Victoriaville, M. et Mme Philias Auclair, de l'Abitibi, Mme Vve Herm. Lessard, de St-Jean, M. Siméon Gagnon, de St-Louis.

Son service et sa sépulture eurent lieu lundi, le 15 août. Nos condoléances.

MARIAGE :

Le 6 août, a été béni le mariage de M. Prosper Laflamme, fils de M. et Mme Arthur Laflamme, de St-Prosper, à Mlle Berthe Bélanger, de Hull.

A cette occasion, se sont rendus à Hull: M. et Mme Arthur Laflamme, MM. Oлива, Jean-Noël, Jean-Louis et Camille Laflamme, M. et Mme François Laflamme, de Lévis, M. Philippe Laflamme, de St-Prosper, M. et Mme Ovila Bisson, de Jackman, Maine, MM. Camille et Michel Lantagne, Mlle Lucille Lantagne, M. et Mme J.-Albert Gilbert, de St-Prosper, M. Guy Roy, de St-Hyacinthe, et M. Jean Martel, de Québec.

AUTRES MARIAGES :

Le 11 août, a été béni le mariage de Mlle Florienne Laroche, fille de M. et Mme Alphonse Laroche (Cyrille), à M. Jules Drapeau, fils de M. et Mme Lucien Drapeau. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à la Plage Bélanger, après quoi les nouveaux époux partirent pour voyage à Montréal.

Le 13 août, a été béni le mariage de Mlle Claire Laroche, fille de M. et Mme Alphonse Laroche (Louis), à M. Clermont Giroux, fils de M. et Mme Alfred Giroux. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Auberge du Moulin, à Ste-Aurèle.

Le 16 août, a été béni, à Ottawa, le mariage de Mlle Thérèse Brochu, fille de M. et Mme Enoc Brochu, de St-Prosper, à M. Robert-G. Frève, de la Gendarmerie Royale à Vancouver.

Le 10 août, fut béni le mariage de M. Paul-E. Paquet à Mlle Marie-Anna Tanguay, de St-Benjamin.

NAISSANCES :

M. et Mme Benoît Morin, de St-Georges, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Ghislaine, Ginette. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Lachance, de St-Prosper, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Josaphat Poulin, tante du bébé.

M. et Mme François Laflamme, de St-Prosper, ont été parrain et marraine de Francine, enfant de M. et Mme Maurice Laflamme, de Hull. Porteuse, Mlle Lucille Lantagne. Nos félicitations.

NOTES SOCIALES :

M. Joseph Grenier, de Holyoke, Mass., en visite chez ses soeurs et frères.

M. et Mme Yvan Morin et leur famille, ainsi que M. et Mme Ovila Morin et leur famille ont passé une semaine à Old Orchard.

M. et Mme Alp. Pomerleau, de Lewiston, en promenade chez M. Achille Reny.

M. et Mme J.-P. Brousseau et leur famille ont passé une semaine à Old Orchard.

M. Charles Doyon, en vacances d'une semaine aux Etats-Unis, chez des parents.

Sont de retour de l'hôpital de St-Georges: Mme Irénée

Champagne et Mme Henri Bolduc.

—Monique Gilbert, à l'Hôpital de St-Georges. Egalement, Mme Léo Samson.

SAINT-BENJAMIN

MARIAGES :

A Montréal, paroisse St-François d'Assise M. François Bolduc, fils de feu M. et Mme Joseph Bolduc de notre paroisse, épousait récemment Mlle Pierrette Perreault, fille de M. et Mme Jean-Louis Perreault.

Le 6 août, M. le curé Guay bénissait le mariage de Mlle Mari-Laure Veilleux et de M. Arsène Nadeau. Pour la circonstance, l'église paroissiale était décorée de banderoles et de fleurs bleues et blanches, décoration des Enfants de Marie. Une boucle de tulle marquait les bancs des invités. M. Antonio Veilleux accompagnait sa fille à l'autel et M. Israël Nadeau servait de témoin à son fils. La chorale des Enfants de Marie interpréta un programme de cantiques; comme soliste, Mlle Jeanne-Mance Roy. A l'orgue, Mlle Raymonde Morin.

Après la cérémonie religieuse, un buffet fut servi par Mme

2.30 p.m. — Avec les grands maîtres
6.45 p.m. — Chronique Sportive
7.30 p.m. — Un Docteur de chez nous
11.30 a.m. — Aïrs d'Opéra (dimanche)
7.05 a.m. — Visite Matinale
9.30 a.m. — A l'Antenne de CKRB

Raymond Nadeau, belle-soeur du marié. Puis les nouveaux époux partirent en voyage pour quelques jours. A leur retour, ils demeureront à St-Benjamin. Nos voeux de bonheur.

BAPTEMES :

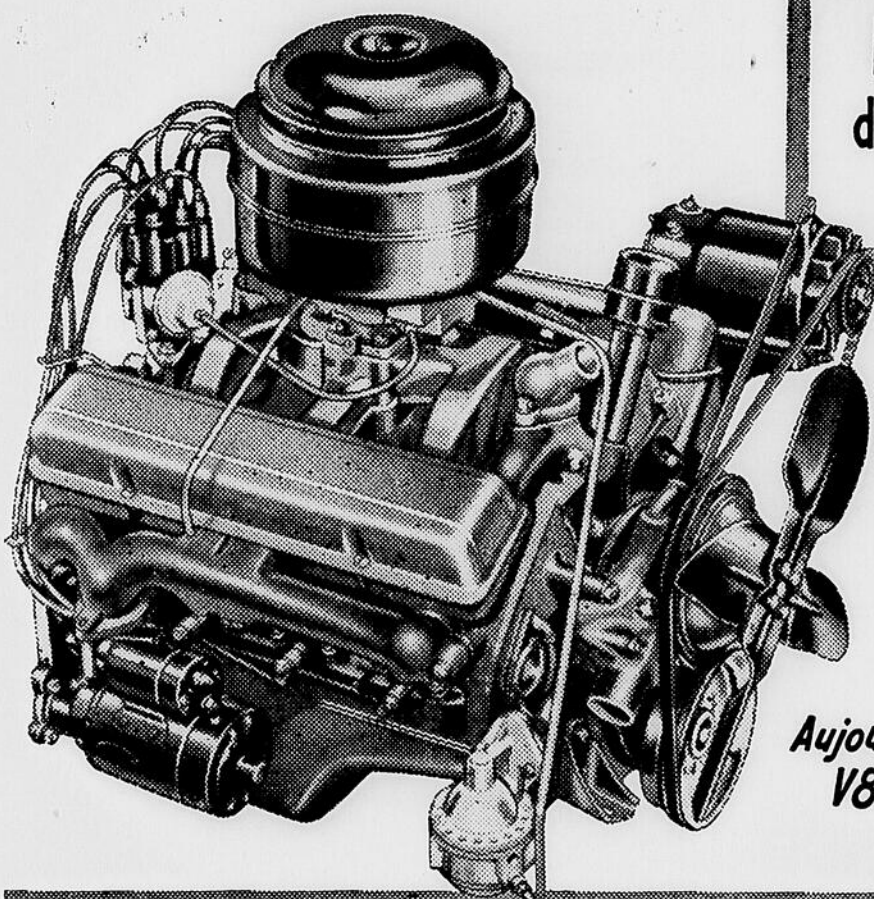
A M. et Mme Arsène Bolduc (Anne-Marie Mercier), un fils né le 27 juillet à l'Hôtel-Dieu N. D. de Beauce et baptisé le 4 août, à St-Benjamin, sous les prénoms de Joseph, Arsène, Sylvio. Parrain et marraine M. et Mme Sta-

nislas Boily de St-Odilon, oncle et tante du bébé. Porteuse, Mlle Suzanne Veilleux, cousine de l'enfant.

A M. et Mme Lucien Rodrigue (Jacqueline Veilleux) un fils baptisé le 7 août sous les prénoms de Joseph, Emilien, Jocelyn. Parrain et marraine M. et Mme Emilien Rodrigue de St-Zacharie, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

Les voici..les tout nouveaux V8 GMC!



Nouvelle course raccourcie de piston...puissance, durée et économie nouvelles!

La réputation de GMC pour la puissance de ses moteurs atteint de nouveaux sommets. Aujourd'hui, grâce à ses moteurs V8 à soupapes en tête, GMC offre les moteurs de camions les plus modernes et les plus efficaces de 1955. Voyez ces nouvelles caractéristiques: nouvelle course raccourcie de piston, taux de compression ultra-élevés, système d'allumage de 12 volts, lubrification sous pression et système de refroidissement perfectionné... Voulez-vous plus de puissance à moins de frais, plus d'heures de travail et moins de réparations ou d'entretien? Dans ce cas, consultez votre dépositaire GMC au sujet de cette superbe nouvelle gamme de moteurs V8—la plus grande de l'industrie!

Aujourd'hui GMC vous offre un choix de V8 ou de 6 jusque dans la série 9700

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

LOCATION DE MACHINERIES

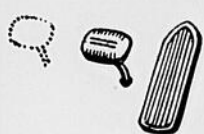
PELLES MECANIQUES BULL-DOZERS NIVELEUSES COMPRESSEURS

à l'HEURE ou au CONTRAT

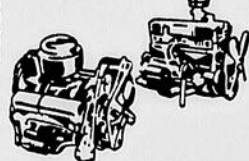
EXCAVATIONS DE TOUTES SORTES

KENNEBEC CONSTRUCTION LTEE
TÉL. 402

...Et ces nombreuses caractéristiques:



Les premiers camions équipés de la transmission Hydra-Matic. Automatiquement, Hydra-Matic réduit la fatigue du conducteur et prolonge la vie du moteur.



Le plus grand choix de moteurs de tous camions GMC vous donne le modèle et les CV qu'il vous faut pour votre besogne.

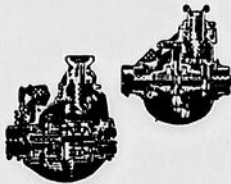


Nouvelle commande Hotchkiss

La commande Hotchkiss transmet à l'essieu plus de puissance efficace et amortit les chocs du moteur et des freins qui pourraient endommager le châssis.

Gamme complète d'essieux arrière

GMC vous offre le plus grand choix d'essieux "sur mesure" de toute l'industrie automobile.



Châssis pleine longueur

Nouveaux châssis parallèles, avec longerons latéraux plus larges, qui donnent plus de solidité et de protection.



GMC

La plus grande marque de camions



GMC-1055DF

GARAGE J. WILFRID MORIN LTEE
SAINT-GEORGES, BEAUCE

PELERINAGE A N.-DAME DU CAP DIMANCHE, LE 28 AOUT

Dimanche, le 28 août, un grand pèlerinage à Notre-Dame du Cap organisé par M. l'abbé J.-O. Roy, curé de St-Joseph de Beauce, sera aussi l'occasion d'un ralliement Lacordaire et Jeanne d'Arc.

TRAIN SPECIAL PAR LE QUEBEC CENTRAL

DEPART		PRIX DU BILLET	
Heure avancée		Adultes	Enfants
5.05 h. a.m.	Black Lake	\$5.60	\$2.80
5.20 " "	Thetford Mines	5.45	2.75
5.32 " "	Robertson	5.25	2.65
5.41 " "	Leeds	5.05	2.55
5.53 " "	East-Broughton	4.90	2.45
6.05 " "	Tring Jonction	4.70	2.35
5.35 " "	Saint-Georges	5.15	2.60
5.42 " "	Notre-Dame des Pins	5.00	2.50
5.55 " "	Beauceville	4.85	2.45
6.15 " "	Saint-Joseph	4.50	2.25
6.50 " "	Vallée-Jonction	4.35	2.20
6.57 " "	Sainte-Marie	4.10	2.05
7.07 " "	Scott Jonction	3.95	2.00
7.19 " "	Bras	3.75	1.90
7.26 " "	Ville Lambert	3.60	1.80
7.37 " "	Breakeyville	3.40	1.70
7.50 " "	Charny	3.15	1.60

L'arrivée à Notre-Dame du Cap se fera à 10h 45 a.m., et le retour s'effectuera à 5h 55 p.m. Les billets sont vendus par les organisateurs et seront disponibles sur le train. Un prêtre entendra les confessions sur le train même et un responsable sera chargé des prières et des cantiques. Si vous n'avez pas encore fait votre pèlerinage annuel à Notre-Dame du Cap, profitez de cette excellente occasion pour effectuer ce voyage de prière et de pénitence. Pour renseignements, s'adresser à M. l'abbé J.-O. ROY, curé de Saint-Joseph.

Cours de Formation nationale de la Société Saint-Jean-Baptiste

Saint-Hyacinthe (Spécial). — Des cours de formation nationale organisés sous les auspices de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec à l'intention des principaux dirigeants de notre Société nationale, seront donnés les samedi, dimanche et lundi, 3, 4 et 5 septembre, à la maison de retraites Marie Reine des Coeurs, de Drummondville. On s'attend à ce qu'une cinquantaine de personnes y participent.

Les titulaires des cours seront le R. P. Jacques Cousineau, s.j., professeur au Collège des Jésuites de Québec, ancien aumônier de l'Association de la Jeunesse canadienne-française, MM. Jean Deschamps, professeur à l'École des Hautes Etudes Commerciales, de Montréal, trésorier adjoint de la Société des Artisans, Jean Pelletier, chef du secrétariat de la Société St-Jean-Baptiste de la région des Trois-Rivières, Conrad Fouquette, professeur à l'École Normale de St-Léonard d'Aston, Gérard Turcotte, directeur de l'école Brébeuf, de Sherbrooke, président de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Sherbrooke, Roger Cyr, chef du secrétariat de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec.

Ces personnes traiteront des sujets suivants : le problème social, le problème économique, le problème culturel au Canada français, l'organisation technique et le recrutement, l'organisation de concours d'histoire du Canada dans les écoles primaires de la

province, l'extériorisation et la publicité.

C'est la première fois dans son histoire que la Fédération organise ces cours. Ceux-ci devraient remporter un grand succès, puisqu'ils grouperont des représentants des treize sociétés St-Jean-Baptiste diocésaines affiliées à la Fédération : Montréal, Québec, Sherbrooke, St-Hyacinthe, Nicolet, St-Jérôme, Mont-Laurier, Ottawa, Valleyfield, St-Jean, Trois-Rivières, Chicoutimi et Rimouski.

ST-HONORE

NAISSANCES :

—M. et Mme Emilien Champagne annoncent également la naissance d'une fille, Marie, Irène, Marcelle. Parrain et marraine, M. et Mme Henri-Louis Champagne, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Marcel Poulin (Cécile Lapointe) un fils, Joseph, Odilon, Réginald. Parrain et marraine, M. et Mme Odilon Poulin, grands-parents de l'enfant.

—M. et Mme Fernand Boutin (Thérèse Poulin) annoncent la naissance d'une fille, Marie, Hélène, Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Gaudiosse Boutin, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Auguste Bilo-deau (Yvette Roy) une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Georgianna, Bibiane, Charlotte. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Roy, de Saint-Evariste, grands-parents de l'enfant. Nos félicitations.

MARIAGES :

Ces jours derniers, ont été bénis les mariages suivants :
—Mlle Françoise Plante, fille de M. Ronaldo Plante, avec M. Léandre Mathieu, fils de M. Ernest Mathieu.

—Mlle Fernande Viger, fille de M. Ferdinand Viger, avec M. Roger Leblond, fils de M. Paul Leblond, de St-Damien.

—Mlle Marie-Rose Poirier, fille de M. Emile Poirier, avec M. Clermont Bouchard, de St-Eugène de Granby, fils de M. Félix Bouchard, de St-Vital de Lambton.

—Mlle Marie-Paule Boulanger, fille de M. Joseph Boulanger, avec M. Lucien Gosselin, fils de M. Joseph Gosselin.

—Mlle Gaétane Talbot, inst., fille de M. Gédéon Talbot, avec M. Léo Boutin, fils de M. Hormidas Boutin.

—Mlle Aline Quirion, inst., fille de M. Athanase Quirion, avec M. Adrien Quirion, fils de M. Guilmier Quirion.

Nos vœux de bonheur.

ADOPTION :
M. et Mme Lucien Boulanger (Hélène Bilodeau) viennent de faire l'adoption d'une petite fille du nom de Christine. Nos félicitations.

TRANSACTION :
M. Omer Bellegarde, de Montréal, a acheté un morceau de terre sur la rue principale, pour se construire une maison.

DEUIL :
Mme Joseph Parent vient d'être éprouvée par la mort de sa mère, Mme Joseph Blais, décédée le 3 août, à St-Benoît Labre, à l'âge de 72 ans et 11 mois.

La défunte était la soeur de MM. Omer, Philias, Adjuor, Joseph et Aurèle Veilleux, et de Mme Philias Quirion, tous de St-Honoré, et à qui nous offrons nos sincères condoléances.

VA-ET-VIEN :
M. et Mme Joseph Poirier, à Québec mercredi dernier, en visite chez M. Dorylas Poirier, avocat, et chez Mme Poirier.

—Mme Alfred Fortier, Jean-Paul, Jeanne d'Arc et Raoul Fortier, de Valleyfield, étaient en visite chez M. et Mme Philias Vailancourt, en fin de semaine.

—M. et Mme Albert Rhéaume et leur fils, Serge, Mlle Thérèse Boucher, M. Paul Parent, de Montréal, Mlle Jeanne d'Arc Boucher, de Sherbrooke, ont passé quelques jours chez M. Napoléon Boucher et ils ont aussi rendu visite à M. et Mme Irénée Boucher, de St-Philibert. M. Napoléon Boucher a fait le voyage en leur compagnie.

—M. et Mme Gilles Bourque, M. Evariste Boulanger, M. et Mme Antoine Ruel, M. et Mme Emile Brisson ont passé une quinzaine de jours chez leurs parents, M. et Mme Georges Boulanger.

A VENDRE

LIGNE AUTOBUS : Avec franchise et territoire exclusif. Canton de l'Est. Conditions d'achat avantageuses. Petit comptant exigé.

GARAGE : Cité Lotbinière. Bâtisses comprenant garage et 2 logements, 5 pièces et une autre résidence. Outillage complet. Gros débit d'essence, 1,000,000 gallons. Agence automobiles, marque populaire. Cause de vente : maladie. Conditions faciles.

BOUTIQUE A BOIS : Menuiserie générale. Portes et châssis. Contrats en mains. Très bien outillée. Proposition des plus avantageuses.

EPICERIE-BOUCHERIE dans Comté Beauce avec propriété. Outillage moderne. Une autre à Québec, licenciée. Haute-Ville. Deux occasions. Voyez-nous.

GROS RESTAURANT : Beauce. Très moderne, 75 personnes. Grosse clientèle établie. Une aubaine pour quelqu'un qui veut un commerce rapportant de gros profits.

FERMES : Avec ou sans roulant. Aussi terres à bois.

Pour toute information, consultez toujours,

FELCIEN VEILLEUX
Beauceville-Est — Tél. 340-J
Représentant
RAYMOND DE ROSA INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
130 rue St-Jean, Québec

PETITES ANNONCES

PERSONNEL

**Filles "maigres" !
Retrouvez votre forme**

GAGNEZ 5 à 10 livres. Les Tablettes toniques OSTREX vivifient, améliorent l'appétit diminué par manque de fer. Format d'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies.

MAISON A VENDRE

Sur la rue de la Chapelle. Un étage, 8 appartements. Construction neuve, finie en brique à l'extérieur et en plâtre à l'intérieur. S'adresser à Hugues Veilleux, rue de la Chapelle, St-Georges-Ouest, Tél. 688-w (10-17-24-31 août)

JEUNE FILLE demandée pour **COMMISS** en pharmacie. S'adresser au **PROGRES**, C. P. 279 ou Tél. 681. (18 août)

DEUX LOGEMENTS A LOUER

MAISONS seules à St-Georges. S'adresser à **Jean-Marc Thibaudau**, Tél. 226 ou 505. (16 août J.N.O.)

CHAMBRE A LOUER

SUR la rue St-Moïse à St-Georges-Ouest. Bonnes conditions. Pour plus de renseignements, s'adresser à **Paul-Arthur Veilleux**, St-Georges-Ouest, Tél. 300-w. (8 août 2 fs)

ATTENTION !

HOMMES D'AFFAIRES
COMPTABLE, gros travaillant, offre présentement ses services moyennant une rémunération raisonnable pour vivre convenablement. Toutes références exigées pourront être données. Prendrait également du travail par les soirs. Pour communication, écrire **Case 279**, Beauce Publications, St-Georges-Est. (11 août, 2 fois)

A LOUER

Très beaux **BUREAUX** à louer, sur la 1ère avenue, à St-Georges. S'adresser à **Mme P.E. Thibaudau**, St-Georges-Est, Tél. 505. (11 juillet 2 fs)

FAITES FAIRE VOTRE LAVAGE

Suis disposée à faire chez-moi vos lavages hebdomadaires. Adressez-vous à **Mme François Roy**, rue du Collège, Saint-Georges-Ouest, Tél. 833-w. (J.N.O.)

A VENDRE

MOTEUR pour chaloupe (Outboard), 7½ forces, en parfaite condition. Vrai prix d'aubaine, peut être essayé et vu à tous les soirs. S'adresser au **Progrès**, Tél. 681-w. (J.N.O.)

BUREAUX A LOUER

Deux bureaux antérieurement occupés par le Dr J. M. Chamberland. Chauffés à l'eau chaude par un système de chauffage central. Garage si nécessaire. Libre immédiatement. Au centre des affaires, près du bureau de poste. Situé dans l'Edifice Central Enrg., 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est. Tél. le jour 248, le soir 318 ou 106. (J.N.O.)

A VENDRE

BICYCLE à gazoline NSU-500. Deux sièges. Licencié. Comme neuf. 1500 milles. A prix de sacrifice, car nous ne commerçons pas ce genre de véhicule. Profitez de l'aubaine. Garage **J. W. MORIN Ltée**, St-Georges de Beauce. (28 juin j.n.o.)

BUREAUX A LOUER

Dans l'édifice **POULIN & GRONDIN** à St-Georges de Beauce. Libres immédiatement. (J.N.O.)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT à louer à St-Georges, Beauce. 4 pièces, plus chambre de bain. Chauffé. Courant 220 volts. Réservoir électrique à l'eau chaude. Très propre. Téléphonnez à "581". (J.N.O.)

MAISON A VENDRE

SUR la rue St-Aubert (voisin de la beurrerie), à St-Georges-Ouest. Deux logements. Pour renseignements, s'adresser à la **Société Coopérative Agricole**, St-Georges-Ouest, Beauce. (J.N.O.)

A VENDRE

MOULIN SCIE à vendre avec terrain, machineries, etc. S'adresser à **Rosalre Grondin**, St-Martin. (2 déc. J.N.O.)

LOGEMENT A LOUER

5 appartements avec chambre de bain, situé sur la 3ème Avenue à St-Georges-Est. Pour plus de renseignements, s'adresser à **LIBOIRE CARRIER**. (16 août 2 fs)

POSTE DE COMMERCE A LOUER

Excellent poste de commerce à St-Georges-Est sur la 1ère Avenue dans le centre des affaires. Chauffé, cave en ciment, terrain de stationnement, grandeur 40 x 30. Convientrait pour tous genres de commerce. S'adresser à **Euchariste Méthot**, 1ère Avenue, St-Georges, Tél. 25. (16 août J.N.O.)

A LOUER

PETIT LOGEMENT de 3 pièces, très propre, libre immédiatement. S'adresser au **No 510-2ème Ave Sud**, St-Georges-Est. (16 août 2 fois)

PROPRIETE A VENDRE

Magnifique propriété pour hôtel. Entièrement meublée, avec grand terrain. Endroit idéal pour motel. Excellent poste sur grande route. Ecrire à **C. P. 279**, St-Georges de Beauce (18-25 août)

LOGEMENT A LOUER

LOGEMENT situé sur la deuxième avenue à St-Georges. Très beau logement chauffé, avec trois chambres à coucher, un vivoir, une salle à manger, une cuisine et une salle de bain. Vaste terrain et garage. S'adresser à **Mme Geo.-Ed. Thibaudau**, 2e Avenue, St-Georges. Tél. 508. (J.N.O.)

ATTENTION !

CHASSIS vitrés pour garage ou chalets, portes moustiquaires, 1 bicyclette, tuyaux en fer de 1 pouce pour aqueduc. S'adresser à **Amédée Dionne**, St-Georges-Ouest.

PROPRIETE A VENDRE OU A LOUER

MAISON de deux logements avec grand terrain. Un logement loué, l'autre de 7 appartements, libre à l'acheteur; grande cave et garage. Située sur la rue St-Gabriel à St-Georges-Ouest. Aussi, meubles de seconde main à vendre. S'adresser à **JOS. DION**, rue St-Gabriel, St-Georges-Ouest, Beauce, Tél. 367-w. (J.N.O.)

MAISON A VENDRE

Située près de la **Dionne Spinning Mills**. Dix appartements, très propres, avec prélatris. Quatre chambres meublées si désiré dont trois sont actuellement louées. Place idéale pour louer des chambres. Grande cave en ciment, très chaude, avec fournaise à air chaud. S'adresser sur les lieux à toute heure, à **M. Emile Frenette**, rue St-Moïse St-Georges-Ouest, Beauce. (28 juil. — 11-13-25 août)

GLACIERE A VENDRE

GLACIERE en métal blanc, de belle apparence. A vendre à très bon prix. S'adresser à **Clermont Catellier**, St-Georges-Ouest, Tél. 521.

MAISON A VENDRE

Située à **Jersey Mills**, 5 appartements avec chambre de bain. S'adresser à **Tél. 805-s-3**. (15 juin J.N.O.)

CHALET A LOUER

Au **Lac Poulin** de St-Benoît. Endroit idéal pour se reposer sur semaine. Pêche, natation, canotage, etc... Plusieurs modèles de chalets avec électricité et chaloupes. Téléphone à proximité. Louable à la semaine, au mois ou pour la saison. S'adresser à **Hormidas Vallée**, St-Benoît, Tél. 6. (J.N.O.)

POSTE DE COMMERCE A LOUER

POSTE de commerce à St-Georges, Beauce. Grandes vitrines, plancher ciment, murs et plafond, plâtre blanc, environ 45 par 50 pieds. Eclairage Néon, très propre. Aussi cave tout en ciment, même grandeur, avec entrée pour camionnette. Terrain de stationnement en face du magasin. Magasin et cave chauffés. Téléphonnez à "581". (J.N.O.)

Congrès régional des Chambres de Commerce, le 28 août, à Ste-Marie

La Chambre de Commerce Régionale de la Chaudière et de l'Échemin tiendra un important congrès, dimanche, le 28 août prochain à Ste-Marie de Beauce. M. Adrien Bégin, administrateur régional, présidera ces assises et il sera assisté de M. Joseph Vachon, vice-président de la Chambre Régionale et présentement président de la Chambre de Commerce de Ste-Marie de Beauce.

Le Congrès réunira des représentants des Chambres de Commerce de Lévis, St-Romuald, Charny, Ste-Marie, St-Joseph, Beauceville et St-Georges. Il y aura également une représentation de Vallée-Jonction où il est question de fonder une Chambre de Commerce.

A ce congrès, on discutera seulement des questions d'intérêt régional. Cette année, deux questions de grande actualité seront étudiées par les congressistes : la canalisation de la rivière Chaudière en vue de prévenir les débâcles et la canalisation du St-Laurent pour connaître les ré-

percussions économiques que cette gigantesque entreprise peut avoir sur la région de la Beauce. Un travail en ce sens sera présenté par M. Henri-Georges Gonthier, de Montréal, conseiller technique sur la canalisation du Saint-Laurent. D'autres questions d'intérêt régional seront également inscrites à l'agenda et susciteront également un grand intérêt parmi les Chambres de la région.

Le programme définitif sera arrêté dans le cours de la semaine et comportera en outre de l'assemblée générale et de l'élection des dignitaires de la Chambre Régionale, une réception, un banquet et un programme spécial pour les dames. La Chambre de Commerce de Ste-Marie s'attend de recevoir une forte délégation de chacune des Chambres mem-

Adrien Bégin,
Président de la Chambre de la Région de la Chaudière et de l'Échemin.

Encouragez nos annonceurs

SAINT-MARTIN

BAPTEMES

18 juillet, Marie, Charlotte, Martine, fille de M. et Mme Fernand Tanguay (Gilberte Bolduc). Parrain et marraine, M. et Mme François Turcotte, oncle et tante de l'enfant.

24 juillet, Marie, Anne, Suzanne, fille de M. et Mme Appolinaire Rancourt (Huguette Poulin). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Poulin, grands-parents de l'enfant.

28 juillet, Joseph, Marius, Denis, fils de M. et Mme Lucien Pelchat (Yvette Drolet). Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Pelchat, grands-parents de l'enfant.

10 août, Joseph, France, René, fils de M. et Mme Alozier Leclerc (Blandine Lachance). Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Poulin, de Mégantic, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

MARIAGES

21 juillet, M. Lionel St-Pierre, Mme St-Pierre, de St-Georges-Est, fils de feu Napoléon St-Pierre et de Mlle Rita Roy, fille de feu Paul Roy et de Mme Paul Roy.

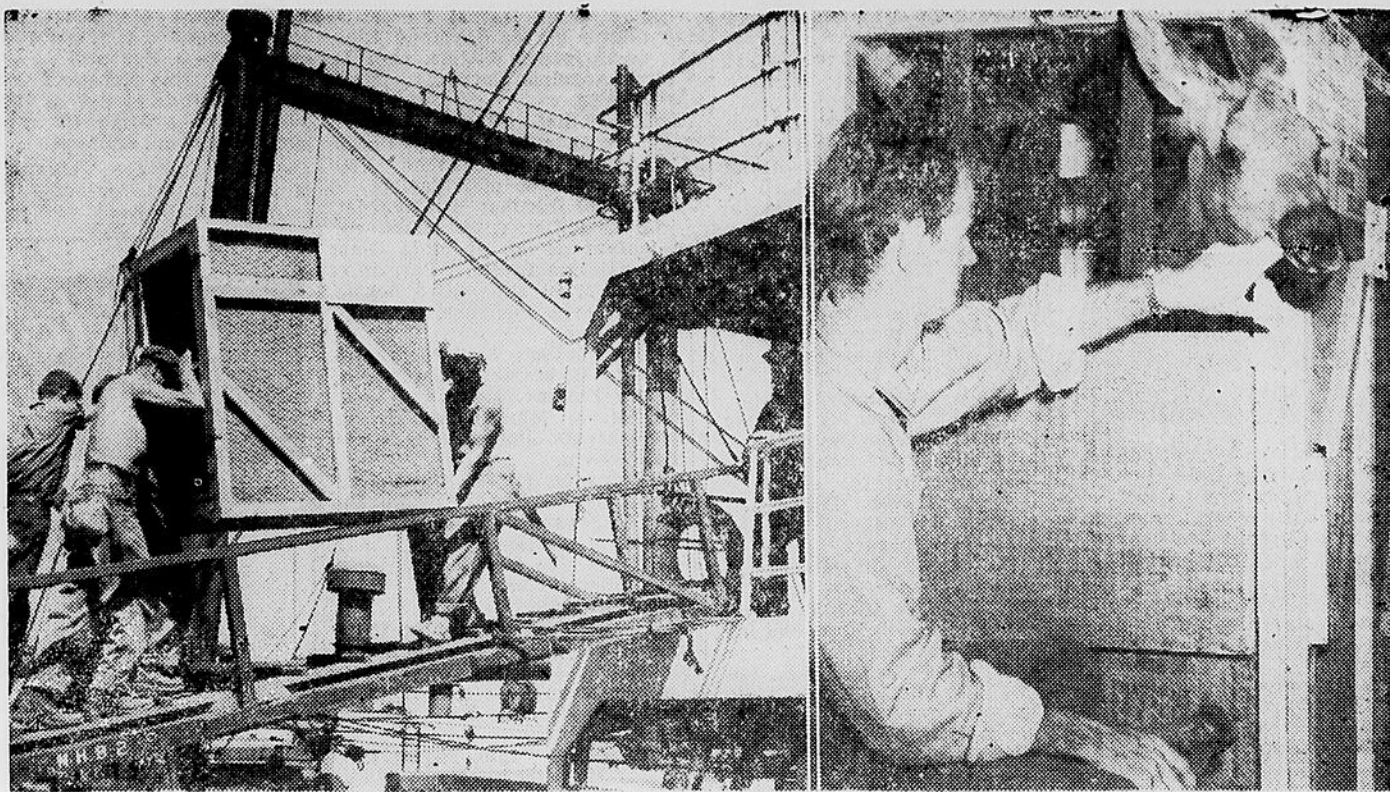
3 août, M. Louidas Beaudoin, fils de M. et Mme Alphonse Beaudoin et Mlle Colette Paquet, fille de M. et Mme Willie Paquet.

Nos vœux de bonheur.

Mariage GAGNON-POULIN

Samedi, le 16 juillet, à dix heures, en l'église de St-Martin, M. l'abbé Maurice Beauchemin, vicaire de la paroisse, bénissait le mariage de Mlle Jeannine Gagnon, fille de M. Wilfrid Gagnon, de St-Georges, à M. Jean-Marie Poulin, fils de M. et Mme Mathias Poulin, garagiste, de St-Martin.

Des glaiveaux garnissaient les bancs des invités et des corbeilles



PASSAGER PRECIEUX : Un voyageur pour le moins insolite s'est embarqué hier à bord du cargo "Maplecov" en direction de Londres. Ce passager, qui préfère sans doute gambader dans les vastes forêts canadiennes que de souffrir du roulis ou du tangage d'un navire, est un jeune original du printemps qu'on expédie au zoo Whipsnade de Londres, en échange de trois chameaux. Depuis quelque temps, le gentil

animal a été soumis, au zoo de Charlesbourg, à un régime spécial qui lui permettra d'effectuer la traversée sans trop souffrir du mal de mer. On voit sur la photo de droite combien il en faut d'énergie pour soulever le bébé, à droite, un curieux vérifie s'il a ses dents. On enverra prochainement un autre original à Londres en vertu du même échange.

(Photos du "Soleil")

Élu maire



• M. Henri Bilodeau vient d'être élu par acclamation maire de la municipalité comprenant une partie du village de St-Ludger et Risborough. Nos plus sincères félicitations.

ornaient le chœur et l'entrée de l'église.

La mariée au bras de son père M. Wilfrid Gagnon, portait une création originale en tulle de nylon blanc et un voile en tulle illusion retenu par un diadème de perles et une cascade de roses minuscules et de stéphanotis. M. Mathias Poulin était le témoin de son fils. Mlles Etienne Poulin et Colette Drouin servaient de filles d'honneur accompagnées de MM. Josaphat Bilodeau et Gonzague Marois, garçons d'honneur, lesquels plaçaient les invités.

Pendant la messe du mariage le chant fut exécuté par Mme Victor Doyon, Mlles Martine Poulin et Liette Grondin ainsi que M. Mathieu Poulin. Mlle Louise Poulin touchait l'orgue.

Après la cérémonie la réception eut lieu à l'Auberge de St-Georges. Les nouveaux époux partent ensuite en voyage pour Gaspé. Mme Poulin portait un costume bleu lavande garni de renard de même ton et un chapeau de paille Milan garni de nylon de même ton et ses accessoires étaient de couleur naturelle.

A ces nouveaux époux nous offrons nos meilleurs vœux de bonheur.

VA-ET-VIENT

Le Dr et Mme Michel Bégin sont de retour d'un voyage de 2 mois en Europe.

—M. et Mme Napoléon Vallée, M. et Mme René Vallée, de St-Martin, ainsi que M. et Mme Honorius Vallée, de St-Georges, et M. et Mme Benoit Vallée et M. Julien Vallée, de St-Romuald, se sont rendus à Ottawa visiter M. Paul-Henri Vallée.

—Mlle Madeleine Maheux, g.m.g. de Sherbrooke, de passage dans sa famille, en fin de semaine.

—M. et Mme Jules Lachance et leurs deux enfants de Thetford-Mines en promenade chez M. et Mme Joseph Lachance, dimanche dernier.

—M. et Mme Edouard Poulin et leur fille, de Mégantic, visitaient leurs parents en fin de semaine.

—Mlle Colette Roy en promenade chez sa tante, Mme Arthur Gravel, de Québec.

—M. et Mme Roland Blais et leur fils, Jacques, de St-Benoît, de passage chez M. et Mme Jos. Roy.

—Mlle Micheline Roy en vacances une semaine chez M. et Mme Roland Blais, de St-Benoît.

Les bébés prématurés ont naissance, si l'on veut qu'ils survivent. Afin de prévenir la prématurité, une femme enceinte devrait se faire examiner régulièrement par son médecin ou à la clinique prénatale, afin que son état de santé permette la naissance d'un bébé normal.

SAINT-ALFRED

BAPTEME

A M. et Mme Lucien Boucher (Germaine Mathieu), un fils, né le 8 août, et baptisé le 13, sous les prénoms de Louis, Mario, Donald. Parrain et marraine, M. et Mme Louis Boucher, grands-parents paternels de l'enfant. Porteuse, Mme Louis-Philippe Boucher, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Charles Fecteau, de Waterville, Me, de passage chez M. et Mme Emile Fecteau, dimanche dernier.

—M. et Mme Athanase Gilbert ainsi que leur fille Annette, à Thetford-Mines, vendredi dernier.

—Mlle Denise Rodrigue de Magog passe une semaine chez ses parents, M. et Mme Alfred Rodrigue.

—M. Raymond Bilodeau, de Waterville, Me, chez ses parents, M. et Mme Auguste Bilodeau, dimanche dernier.

—M. et Mme Jean-Gilles Veilleux ainsi que leur fille Huguette, de Magog, en promenade chez M. et Mme Oram Veilleux ainsi que chez Mme Marie-Louis Toulouse, en fin de semaine.

—Mlle Hélène Bilodeau est de retour chez elle après avoir passé une semaine chez ses frères et soeurs, de Waterville, Me.

—Mlle Marie-Claire Paré est de retour dans sa famille après avoir travaillé quelque temps à l'Hôtel-Dieu de St-Georges de Beauce.

—M. et Mme Gédéon Bernard ainsi que leurs enfants de Stornoway, de passage chez leurs parents, dimanche dernier.

—MM. et Mmes Gérard et Henry Bilodeau ainsi que leurs enfants de Waterville, Me, à St-Alfred, dimanche dernier.

Il vaut mieux être caché et prendre soin de son âme que de faire des miracles et de s'oublier soi-même. — **Imitation**

Chose défendue, chose désirée.

La plus grande découverte depuis 6,000 ans

L'histoire de la bière a ses sources dans la plus haute antiquité. Les Egyptiens, en effet, la connaissaient, il y a 6,000 ans, sous le nom de "heqa", et il semblerait qu'on l'appréciait déjà beaucoup.

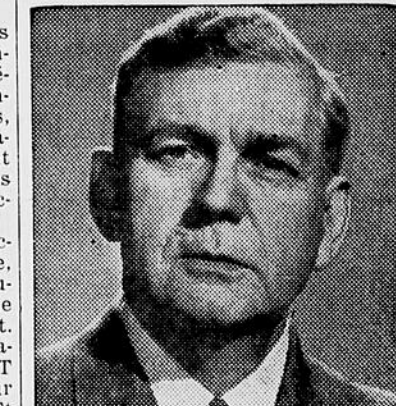
La bière, que nous connaissons aujourd'hui, ne ressemble cependant pas beaucoup à celle que dégustaient les Egyptiens. De nombreuses découvertes scientifiques, l'amélioration des procédés de fabrication et de l'équipement ont permis aux brasseurs modernes d'offrir un produit de qualité acceptable.

Il semblait donc que la perfection était atteinte dans ce domaine, lorsque, partant du principe naturel de lenteur et perfection, le brassage au ralenti fut découvert. La nouvelle bière brassée au ralenti se distingue par un COLLET plus riche, un AROME supérieur et une SAVEUR plus veloutée. Et voici comment vous pouvez le constater très facilement par vous-même.

Versez-vous d'abord un verre de la nouvelle Brading — la seule bière brassée au ralenti — et un verre d'une bière quelconque. Avant de les déguster, regardez le COLLET de la nouvelle Brading. Il est plus riche, n'est-ce pas? C'est le premier signe de qualité! En second lieu, sentez la Brading, puis ensuite, l'autre marque. Votre odorat vous dit que l'AROME de Brading est supérieur!

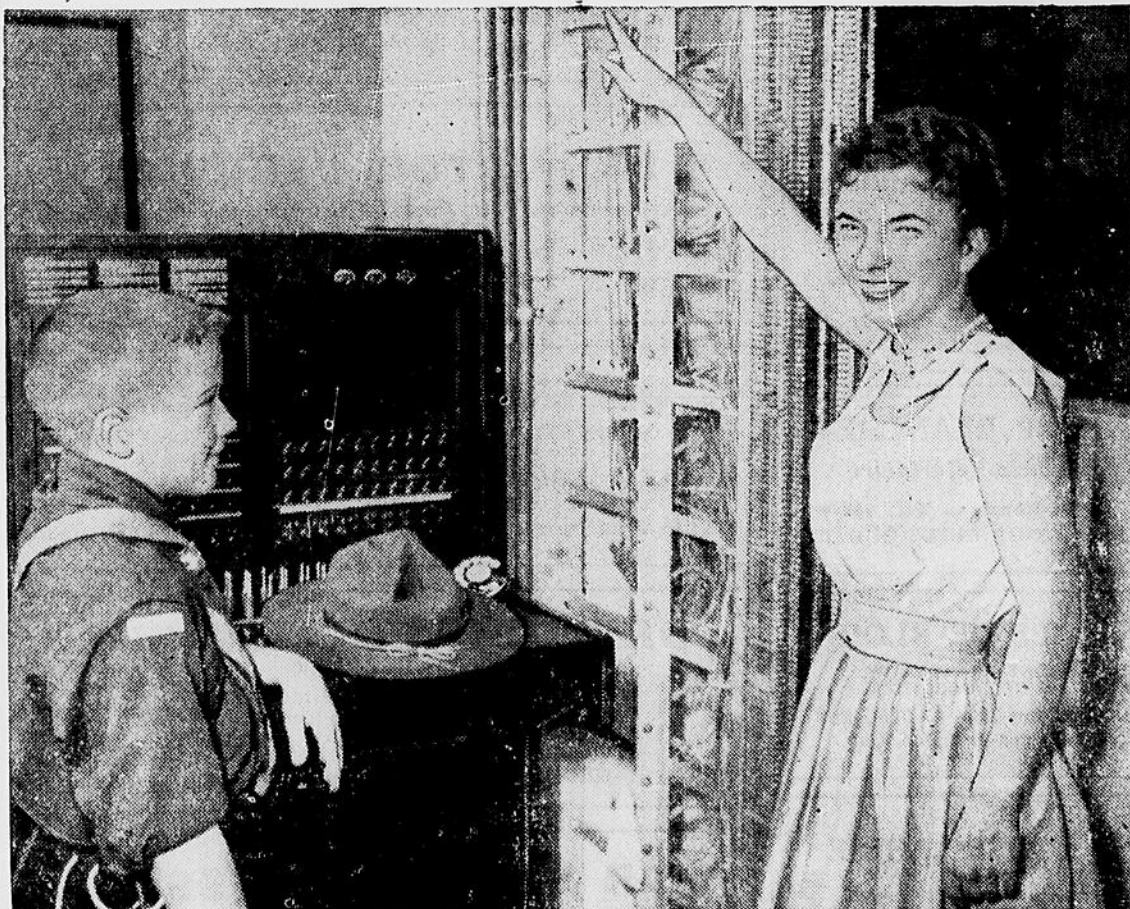
Finalement, et ceci est l'épreuve concluante, prenez une gorgée de Brading, ensuite, une gorgée de l'autre bière. Remarquez la SAVEUR plus veloutée de Brading!

Cette épreuve complète vous démontrera que Brading a un COLLET PLUS RICHE, un AROME SUPERIEUR, une SAVEUR PLUS VELOUTEE. C'est le résultat du brassage au ralenti. Le secret du brassage au ralenti est dans la bouilloire, et seul Brading le possède.



Essayez donc la nouvelle Brading au plus tôt, et vous conviendrez avec nous que le brassage au ralenti est vraiment la plus grande découverte dans le domaine de la bière, depuis 6,000 ans. Demandez Brading brassée au ralenti à votre garçon de table ou à votre épicer... aujourd'hui même.

P. S. — Si vous êtes amateur de bière de riz, nous vous invitons à essayer la nouvelle Cincinnati Cream de Brading. Vous y découvrirez les mêmes qualités supérieures que dans la Brading, car "Cinci" est également brassée au ralenti.



Mlle SHARON MORRIS, téléphoniste à Niagara-sur-le-Lac, fait visiter à un scout de 11 ans, le jeune Kent Boucock, le central que la Compagnie de téléphone Bell a monté spécialement pour le Jamboree mondial des scouts qui se tiendra au cours du mois d'août à Niagara-sur-le-Lac.

SAINT-THEOPHILE

VA-ET-VIENT

M. et Mme François Lapointe, M. et Mme Lauréat Lapointe et leur fils Marcel, de St-Jean d'Iberville, chez MM. et Mmes Hilaire et Arsène Lapointe.

M. et Mme Armand Dumont et MM. Yvon et Reynald Dumont, à North-Bay, Mattawa, Brent, Ontario.

MM. Fernand et Georges-Aimé Boutin, Mlle Thérèse Boutin et M. Albert Nadon, de Valleyfield, chez M. et Mme Odilon Boutin.

M. et Mme Arthur Dufresne, de Lowell Mass., chez M. et Mme Arsène Lapointe.

Mme Alphonsine Doyon, de Central Falls, ainsi que Mme Horridas Lambert, M. et Mme Omer Blouin et sa fille Marie-Anna, d'Augusta, Me, en promenade chez MM. et Mmes Azade Poirier et Paul-Arthur Lapointe.

M. et Mme Albert Lapointe et leurs filles, de Waterville, Me, chez MM. et Mmes Arsène Lapointe et Hilaire Lapointe.

M. et Mme Donat Drouin, de St-Samuel, chez M. et Mme Armand Rancourt.

M. et Mme Azade Poirier, M. André Poirier, Mlle Céline et M. Camille Poirier chez leurs parents à Augusta, Maine.

M. et Mme Arsène Lapointe et M. et Mme Henri Quirion se sont rendus à Thetford-Mines et à St-Adrien d'Irlande.

M. et Mme Roland Beaudoin à Montréal, dernièrement.

M. et Mme Armand Talbot, à Montréal chez des parents.

Mlle Fabienne Poirier à St-Ge-

déon l'invitée de Mlle Colette Morin.

M. et Mme Jos. Chouinard en promenade à Montréal dernièrement.

M. et Mme A. Gagnon de Montréal chez M. Antonio Pomerleau.

M. et Mme Georges Gauthier et M. et Mme Lucien Bouffard de Valleyfield, chez des parents et amis.

M. et Mme Léon Plante, M. et Mme Maurice Plante, M. et Mme Welly Plante et Mlle Dorothée Plante, tous de Valleyfield, en promenade chez des parents et amis.

M. et Mme Jacques Létourneau, de Montréal, chez des parents et amis récemment.

M. André Poirier, M. et Mme Azade Poirier, de St-Théophile, à St-Damien au service anniversaire de M. Jos. Drouin.

M. et Mme Nap. Jacques et leurs enfants, de Dolbeau, chez M. et Mme Arthur Jacques.

M. et Mme Jean Gosselin et leurs filles, Lisette et Arleene, d'Augusta, Me, chez Mme Vve Emile Lapointe et M. et Mme Charles Plante.

M. et Mme Marie-Louis Lapointe et leur fille Danielle, de Montréal, chez des parents et amis.

Mme Arthur Ferland et Mlle Lucille Ferland, de St-Martin, chez M. et Mme Phydime Lapointe.

Soeur Pierre-Maurice de Laronale et Soeur Geneviève-Rita, de Ste-Thérèse de Blainville, Montréal, des Soeurs de la Providence, ainsi que M. et Mme Pierre Bourque, de St-Georges, M. et Mme Jos. Leclerc, Mme Vve Georges Leclerc, M. Gérard Leclerc, Mme Laurian Rodrigue et sa fille Sylvie, Mlles Yolande, Gemma, Violette et Gladys Leclerc, tous de St-Simon, chez M. et Mme Pierre-Albert Leclerc, dernièrement.

MM. Georges-Aimé et Fernand Boutin et Mlle Thérèse Boutin et M. Albert Nadon, M. et Mme Odilon Boutin, M. Germain Boutin et Mlle Noëlline Boutin à Ste-Anne de Beupré et à Bienville où ils ont visité Soeur Joseph du Sacré-Coeur.

M. Jos. Richard, de Montréal, en vacances chez M. Ephrem Vigneault.

M. et Mme Ephrem Vigneault à Sherbrooke, dernièrement.

M. et Mme Marcel Fortier et leur fille et M. Raymond Cloutier, de St-Joseph d'Alma, chez M. et Mme Anselme Fortier.

BAPTEMES

Le 24 juillet, Carole, Colombe, enfant de M. et Mme Louis-Philippe Poulin (Marie-Blanche Veilleux), Parrain et marraine, M. et Mme Lionel Bilodeau de Giffard.

Le 24 juillet, Oliva, Marc, André, enfant de M. et Mme Omer Poulin (Dorina Breton), Parrain et marraine, M. et Mme Oliva Boutin, oncle et tante. Porteuse, Mme Arthur Jacques.

Le 24 juillet, Louise, Linette, enfant de M. et Mme Gaston Côté (Yvonne Boivin), Parrain et marraine, M. et Mme Odias Boivin, grands-parents. Porteuse, Mlle Dorothée Boivin.

Le 6 août, Odilon, Julien, enfant de M. et Mme Paul-Eugène Boutin (Jeanne-Arc Rochette), Parrain, M. Odilon Leclerc, marraine, Mme Vve Georges Boutin. Nos félicitations.

NOS MALADES

MM. Wilfrid Vigneault et Oliva Breton ont dû être hospitalisés à l'hôpital de Jackman, à la suite de blessures qu'ils se sont infligées en travaillant dans les chantiers du Maine.

Mmes Nap. Pépin, Phyllis Poulin, Marcel Gilbert, Mme Albert Cormier, ainsi que le jeune Réal Jolin, tous à l'Hôtel-Dieu de St-Georges de Beauce, dernièrement.

A tous ces malades nos vœux de prompt rétablissement.

SUCCES SCOLAIRES

Camille, enfant de M. et Mme Azade Poirier, a obtenu son certificat de 7e année avec Grande Distinction.

Arthur et Robert, enfants de M. et Mme Paul-Arthur Lapointe ont également obtenu leurs certificats de 9e et 7e années avec la note Distinction.

A ces vaillants élèves nos félicitations ainsi qu'à leurs professeurs.

CARNET MONDAIN

M. Jean Béliveau, joueur-étoile du Canadien de Montréal et Gérant de la Promotion des Sports à la Brasserie Molson's, était de passage à St-Georges et dans d'autres centres de la région au début de la semaine.

M. et Mme Clermont Pépin sont revenus définitivement de Paris où ils séjournaient depuis quelques années. M. et Mme Pépin ont visité des parents de St-Georges et sont actuellement à Chicoutimi. Ils résideront à Montréal.

M. et Mme Vincent Rodrigue se sont rendus à Québec dimanche à l'occasion de la première messe du Rév. Père Marie-Augustin Simard, O.P. à l'église St-Sacrement.

M. et Mme Jean-Eudes Paquet, M. et Mme Patrick Paquet ainsi que M. et Mme Germain Paquet sont de retour d'un voyage d'une quinzaine de jours à Chicago et à New-York.

M. et Mme Ovila Poulin de Lac-Mégantic visitaient des parents et des amis de notre ville en fin de semaine.

M. J.-B.-W. Jolicœur de Sherbrooke était de passage par affaires à St-Georges au début de la présente semaine.

M. et Mme Fernando Veilleux,

M. et Mme Henri-Paul Veilleux sont revenus d'une visite de quelques jours à Toronto.

M. et Mme Normand Coulombe ainsi que Julie et Sylvie étaient de passage chez Mme Philippe Veilleux en fin de semaine.

Mme Philippe Veilleux, M. et Mme Normand Coulombe, sont de retour d'un voyage en Gaspésie.

EN QUELQUES LIGNES

Un bon moyen pour empêcher la fendaison lorsqu'on scie une face exposée de panneau de contreplaqué de sapin Douglas est d'appliquer du ruban gommé ou à encadrer le long de la ligne à scier.



THERESE LEMAY-LAVOIE
AVOCATE

Heures de bureau: 3h. à 6h. p.m. tous les jours sauf le samedi.
EDIFICE CENTRAL

TEL. 551 — 1ère AVE EST — ST-GEORGES

PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

Dr L. P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351
1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, prop.
Courtier d'Assurance, Agréé

BUREAU: 1ère AVE
Téléphone: 49
Résidence: 279

CREPEAU & RODRIGUE ENR.
ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué.

RUEL, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE

LOUIS-ROBERT RUEL, c.a.
REJEAN MOREAU, r.i.a., c.a.

Bureaux: 105 rue Commerciale, Lévis

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté Beauce

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIE EN DROIT

Comptable public enregistré

TEL. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE

1ère AVE — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE
— VERRES AJUSTES —

Bureau: 9 à 12 p.m. — 1.30 à 6 p.m. — le soir sur appointment
Edifice Jean Gosselin, 2ième plancher.

Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PATICIEN

Rayons-X, Electricité médicale.
Cas de maternité, Endocrinologie
Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

DR PIERRE MORISSET

MEDECIN SPECIALISTE

HEURES DE BUREAU: le jour: 2h. à 4 h.; le soir: 7h. à 8h.
Samedi après-midi et dimanche avant-midi sur rendez-vous.

ST-GEORGES-EST — TEL. 228

Alcooliques Anonymes

Si vous voulez boire, c'est votre affaire:

Si vous voulez arrêter de boire, et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.

321-2ème Ave, C. P. 572,
Tél. 824

Représentant: M. DAVE G.
Tél. 160, Ville St-Georges, Bce

PLANTATIONS D'AUTOMNE

Savez-vous qu'il y a plusieurs avantages à faire vos plantations à l'automne?

Je suis vendeur d'arbustes et plants pour deux pépinières réputées. Aussi terrassement, ensemencement, tourbage, etc.

Les Entreprises d'Embellissement
Enrg.

ODILON GILBERT, Prop.

ST-GEORGES, BEAUCE —:— TEL. 238

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

CLAVIGRAPHE A VENDRE A BAS PRIX

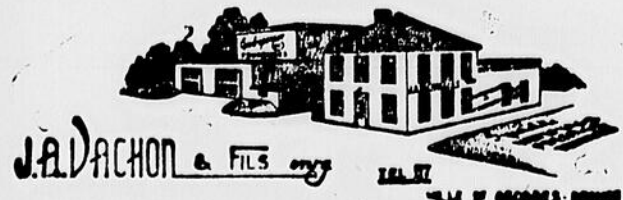


Roland B. Gilbert

26e RUE — TEL.: 122

SAINT-GEORGES-EST

REPARATIONS ET NETTOYAGES
de clavigraphes



- NETTOYAGE
- PRESSAGE
- TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

Dr P.-E. Thilbaudeau
CHIRURGIEN-DENTISTE

Bureau ouvert, 8 1/2 à 12,
1h. 1/2 à 4h. p.m.

Fermé tous les soirs et samedi après-midi.

295, 1ère Ave — Tél. 228
St-Georges Est

Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire

Rue St-Henri — Tél. 689-w
Ville ST-GEORGES-OUEST

JULES DE BLOIS

ARPEUTEUR-GEOMETRE
INGENIEUR-FORESTIER

104, 22ème Rue — Tél. 297
St-Georges-Est, Bce, Qué.

Dr ROGER LABRIE

Chirurgien-Dentiste

Edifice Poulin & Grondin
Ville St-Georges — Tél. 761

Bureau: De 9 h. à 12 h.
et 1 h. à 6 h.

CARNET SOCIAL

M. et Mme Josaphat Poulin, Mme Barney Rancourt, Mme L. P. Couture ainsi que son fils Gaétan et Mme Emerilda Poulin, de St-Georges, se sont rendus au Lac Noir rendre visite à Soeur St-Bernard. Elle est la fille de Mme Barney Rancourt, de Welland, Ontario, autrefois de St-Georges.

—Mme Barney Rancourt, Mme L. P. Couture et son fils Gaétan, de Welland, Ontario, ont passé un mois à St-Georges chez leur mère, Mme Fortunat Poulin. Ils ont aussi rendu visite à plusieurs parents et amis.

—M. et Mme Josaphat Bourque, à St-Martin, chez M. Vénérand Baillargeon et M. et Mme Napoléon Baillargeon.

—M. Alphonse Brochu, de Ville St-Georges, M. et Mme Fernand Lessard, de St-Benoit, de passage à Mont-Laurier, les hôtes de M. l'abbé Louis-Philippe Fortin, professeur de chant au Séminaire St-Joseph. A Montréal, les invités de M. et Mme Georges Caron.

—M. et Mme Josaphat Bourque, de passage à Québec par affaires.

★
Chance vaut mieux que bien jouer.

NAISSANCES

M. et Mme Léopold Poulin (Thérèse Busque), de St-Georges, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née le 4 août et baptisée le même jour sous les prénoms de Marie, Jocelyne, Claudette. Parrain et marraine, M. et Mme Rosario Quirion, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Alcide Veilleux, tante du bébé.

Nos félicitations.

A M. et Mme Benoît Morin, née Jeannette Lachance, de St-Georges, une fille, Marie, Linette, Ghislaine. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Lachance, de St-Prosper, Dorchester, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Josaphat Poulin, de St-Georges, tante du bébé.

Nos félicitations.

★
NAISSANCE

M. et Madame Gérard Nadeau (Germaine Nadeau) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, Georges, Henri. Parrain et marraine, M. et Mme Georges Viger, cousins de l'enfant.

ce qu'il était pour nous; nous n'avions pas une idée juste de notre amour et de notre admiration; maintenant qu'il est parti, on voudrait lui crier que nous l'aimons et que nous le regrettons. Nous regrettons aussi tous les chagrins que nous lui avons causés. Il ne nous reste plus qu'à prier et à demander à notre saint papa qu'il nous réserve une place près de lui et qu'il nous donne du courage.

Nous lui demandons de donner à notre chère maman le courage et la santé, car elle est maintenant seule avec nous et nous voulons la garder longtemps pour réparer notre manque d'attention et d'amour.

Si j'avais des ailes, je serais avec toi, maman, mais j'ai dû m'éloigner avec ma petite famille et la lourde peine éprouvée ces derniers temps m'aidera à gagner ma place auprès de papa.

J'aurais tout donné au monde pour avoir été à ses côtés, pour l'embrasser et lui demander une dernière fois sa bénédiction. J'étais le seul absent et j'ai beaucoup pleuré, le courage m'a manqué par instant, mais papa est venu m'aider du haut du ciel.

Bon courage, maman, et prions ensemble pour que papa veille toujours sur sa grande famille. Je t'embrasse de tout mon coeur de fils aimant.

JERRY

Fête des familles Maheux

Une réunion importante a été tenue à l'Université Laval, récemment, pour préparer la célébration, le 4 septembre prochain, du tricentenaire de Pierre Maheust des Hazards. On y a formé les comités régionaux de Québec et banlieue, Montréal et banlieue, Beauce, Dorchester, Bois-Francs, Beauharnois, Trois-Rivières, Provinces Maritimes, Etats-Unis et France.

Le Comité général se compose comme suit: Patron et président d'honneur, S. E. Mgr Lionel Audet; vice-président d'honneur, M. Hormidas Langlais, député des Îles-de-la-Madeleine; président, M. l'abbé Arthur Maheux, de l'Université Laval; vice-présidents, M. le Dr Rodolphe Maheux, de St-Georges de Beauce, et M. Rodolphe Maheux, de Montréal; secrétaire, M. Georges Maheux, de la Faculté des sciences forestières; trésorier, M. Jules Turcot.

On mit au point les grandes lignes du programme de cette journée de fête qui débutera par une messe avec sermon de circonstance à 10h30, en l'église de Boischatel. A 12h30, grand déjeuner, et dans l'après-midi, dévoilement d'une plaque commémorative à L'Ange-Gardien.

ST-SIMON-LES-MINES

MARIAGE
Le 23 juillet a été béni en l'église de St-Mimon le mariage de Mlle Corona Gilbert, fille de Joseph Gilbert à M. Fernand Turcotte de Beauceville, fils de Rosaire Turcotte.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le curé Lucien Quirion.

Le chant fut exécuté par la chorale des Enfants de Marie. La mariée au bras de son père portait une longue robe de dentelle et son bouquet était un éventail de dentelle garni de roses roses.

Après la cérémonie religieuse un banquet fut servi chez le père de la mariée. Les mariés partirent ensuite pour Québec et Ste-Anne de Beauré. Pour voyager la mariée portait un joli costume bleu-pâle avec accessoires roses.

Nos vœux de bonheur les accompagnent.

A leur retour ils résideront à Beauceville.

VA-ET-IENT
M. et Mme Rosaire Bégin ainsi que leurs fillettes Lise et Christiane, de Montréal, de passage à St-Simon à l'occasion du mariage Gilbert-Turcotte. Ils rendirent aussi visite à M. Louis-Philippe Bégin de Notre-Dame des Pins.

—M. et Mme Odias Bolduc de St-Victor ainsi que M. et Mme Emile Malenfant en visite chez M. Joseph Gilbert.

VEUILLEZ NOTER

que toutes les dames et demoiselles, soucieuses d'être bien mises, font de Chez Dallaire, 1ère Avenue, St-Georges, leur magasin favori.

Pour vos manteaux, costumes, robes et fourrures, visitez toujours

R. DALLAIRE

1ère Ave — St-Georges, Beauce — Tél. 537

Une belle chevelure...

(Suite de la page 2)

enverrai mon feuillet traitant spécialement des soins des cheveux. Adressez simplement vos lettres à "Cousine Blanche", 294 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, et un prochain courrier vous apportera tous les renseignements voulus.

Cousine **BLANCHE**

Les cliniques d'hygiène mentale établies dans diverses parties du Canada ont pour but d'aider à la fois les adultes et les enfants. En outre, vous pouvez vous procurer gratuitement, en vous adressant à votre Service de santé municipal ou à votre unité sanitaire de comté, une série de dépliants sur la formation de l'enfant.

ATTENTION

- REPARATIONS
- VENTES
- ECHANGES

DE RADIOS ET DE TOUS VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES

ROBERT PEPIN

(CO-OP D'ELECTRICITE)

2ème AVENUE
VILLE ST-GEORGES-EST

Le magasin du service

ATTENTION

A la mémoire de mon père

Ma chère Maman,

Depuis plusieurs jours, je voulais t'écrire pour essayer d'amoindrir un peu la grande peine et le grand vide qu'a causés chez nous la disparition de notre bien-aimé papa.

Chaque fois que je prenais ma plume, l'image de notre père se présentait devant mes yeux et je n'en pouvais plus; mais ce matin,

j'ai reçu sa photographie et je ne cesse de la regarder: il me semble qu'il est encore avec nous avec sa figure jeune et reposée, même s'il jouit au ciel des fruits de sa longue vie de labeur, de grand chrétien et du meilleur des pères.

La peine est grande, maman, car la perte d'un époux modèle et d'un père bien-aimé laisse un vide énorme; mais, du haut de son ciel si bien mérité, il va continuer à veiller sur nous et à nous aider.

Quand il était là, nous ne comprenions pas suffisamment tout

POUR MON RETOUR A L'ECOLE

je veux paraître à mon mieux (flasher) comme Papa, je m'habillerai chez



A. SEVIGNY

Vêtements de qualité pour hommes et garçons

Pour ne pas être déçus, magasinez de bonne heure au VESTIAIRE DE L'ETUDIANT où vous trouverez tous les vêtements que vous serez fiers de faire porter à votre garçon au cours de l'année scolaire.



A. Sevigny

282 - 286 - 2e Avenue — St-Georges-Est — Tél. 75

AUSSI à ce département vous pouvez obtenir des vêtements sur mesures, pour garçons

CUISINEZ À L'ÉLECTRICITÉ...

et soyez Reine TOUS les JOURS!



Prenez vos aises... adoptez les méthodes automatiques modernes — cuisinez à l'électricité! C'est simple, rapide, sûr, économique et tellement confortable!

CONSIDÉREZ TOUS CES AVANTAGES!

- **C'EST SIMPLE!** Entièrement automatique... réglez le poêle et n'y pensez plus!
- **RAPIDE!** L'électricité vous donne une chaleur concentrée... instantanément!
- **SÛR!** Ni émanations, ni flammes, ni fuites... Pas d'allumettes avec lesquelles les enfants puissent jouer!
- **ÉCONOMIQUE!** La cuisson électrique conserve la valeur nutritive des aliments, élimine le gaspillage, donne 100% de rendement... Les résultats sont assurés!
- **REPOSANT!** Vous avez plus de temps libre, tout reste plus propre, vous avez moins de lavage et de récurage d'ustensiles à faire... vous n'avez pas de feu à surveiller!

ADOPTÉZ TOUT DE SUITE LA MÉTHODE AUTOMATIQUE MODERNE... CUISINEZ À L'ÉLECTRICITÉ, ET SOYEZ REINE... TOUS LES JOURS!



Consultez votre marchand ou votre électricien sur les moyens de financer votre filerie électrique.

JOHNNY ROUGEAUD, PAUL ET LIONEL BAILLARGEON, CHRISTIE, LAPOINTE, DUGAS ET LE MASQUE

PLAGE VALLEE, DIMANCHE LE 21 AOUT

Ces huit formidables lutteurs seront dans l'arène de la Plage Vallée dimanche prochain, le 21 août, à compter de 2h30.

Pour la première fois, cette année, la Direction de la Plage Vallée présente un match par équipes, qui enverra entre les câbles les fameux frères Baillargeon, Paul et Lionel. Ceux-ci auront comme adversaires Gérard Dugas et E. LeMasqué.

Les Baillargeon arrivent avec une réputation toute faite. Ils sont renommés pour leur force extraordinaire et leur habileté sur le matelas. Paul est un ancien champion du monde et son frère, Lionel, joue facilement avec un homme de 200 livres puisqu'il réussit à grimper sur une échelle en traînant un cheval attaché sur ses épaules.

Les deux athlètes québécois devront faire face à Gérard Dugas, un dur à cuir de 6 pieds et 1 pouce, 236 livres, lequel formera équipe avec E. LeMasqué, un autre "bad man" de 6 pieds et 2 pouces, 235 livres. Ce ne sont pas des manchots et Dugas surtout a souvent recours à des prises rudes et parfois illégales qui ébranlent beaucoup ses adversaires. On peut prévoir cependant que les frères Baillargeon ne se laisseront pas malmenés sans riposter. Ce match par équipes est un deux de trois, limité à 60 minutes.

D'autre part, la grande finale mettra aux prises l'idole canadienne-française, Johnny Rougeau, et le redoutable Jos "Killer" Christie. Rougeau est un jeune Montréalais mesurant 6 pieds et 2 pouces et pesant 216 livres. Il est un de nos plus jeunes athlètes à avoir gravi les échelons de la popularité avec autant de rapidité. C'est une étoile de la lutte à la télévision et le public l'a adopté immédiatement, car il est très sympathique avec sa vitesse, son agilité et sa science de la lutte libre. Les habitués de

la Plage Vallée l'ont d'ailleurs vu à l'oeuvre l'an dernier à St-Benoit.

Rougeau sera opposé à Jos "Killer" Christie, un lutteur excessivement rude, mesurant 6', 4" et pesant 230 livres. Killer attend depuis un an pour prendre sa revanche contre Rougeau, qui l'a défait l'an dernier à St-Benoit. On peut compter sur un combat très enlevant, 2 de 3 à finir.

Enfin, comme préliminaire, Paul Degal luttera contre Maurice Lapointe. Ce sont deux athlètes de 6', 2", pesant 227 et 230 livres. Degal est très rude et combat toujours avec toute sa force et tout son coeur. Lapointe est bien connu dans la Beauce.

Il ne vous en coûte que 75c pour voir à l'oeuvre ces huit excellents gladiateurs (35c pour les enfants). C'est toujours un jeu de bourse pour la Direction d'amener ces étoiles de la lutte à St-Benoit. Pour marquer leur appréciation, les amateurs n'ont qu'à se rendre à la Plage Vallée, dimanche prochain, le 21 août.

SAINT-COME

—M. et Mme Wilfrid Dumas et leurs enfants, de passage à Bienville.

—M. et Mme Irving Zevotow, de New-Jersey, chez M. et Mme Denis-Louis Létourneau.

ENTREE AU COUVENT

Mlle Lise Létourneau, Mlle Annette Dumas, Mlle Rose-Annette Caouette, sont entrées au couvent de Bienville, dimanche dernier. Elles ont choisi la Congrégation des Soeurs de la Charité de St-Louis de France. Nous leur souhaitons des vœux de santé et de persévérance.

MARIAGE

Mardi dernier eut lieu le mariage de Mlle Claire Bouchard à M. Gérard Poulin, de notre-Dame des Pins.

Nos vœux de bonheur.

LE SENS SOCIAL

(suite de la page 8)

tiels dans nos rapports avec eux. Il est difficile de s'imaginer deux chefs de service menant à bonne fin un même projet en y travaillant chacun de son côté sans y collaborer, surtout s'ils ont beaucoup d'initiative et qu'ils sont plus fiers de leur travail que de leur salaire. Ils ont besoin de connaître le caractère, les désirs et les intérêts l'un de l'autre, pour pouvoir exprimer leurs idées de manière à leur assurer un accueil favorable de part et d'autre.

Il est très embarrassant, lorsque nous nous livrons à un travail dont l'exécution demande de la collaboration, d'avoir affaire à des gens dont nous n'avons pas étudié le caractère.

Dans une situation de ce genre, le sens social ne consiste pas à ignorer les différences, mais à chercher à les comprendre. Cela demandera peut-être de la réflexion, la lecture d'un livre ou deux, une entrevue avec un psychologue ou un psychiatre, mais rien ne pourra remplacer une conversation à coeur ouvert avec l'intéressé.

Us et coutumes

Nous éprouvons beaucoup de petits désagréments dans la journée parce que les gens nous donnent sur les nerfs. Pour éviter que la vie devienne insupportable, nous avons établi un code d'us et coutumes auquel tout le monde est censé se conformer. N'abandonnons pas à la légère des coutumes bien fondées. Quand nous rompons avec une coutume, nous constatons généralement qu'elle avait marqué ou dissimulé quelque réalité ou quelque nécessité.

Seuls les gens peu cultivés trouvent les bonnes manières difficiles. La courtoisie n'est que la forme extérieure de la bonté, et l'étiquette; une collection de formules qui aident à rendre la courtoisie facile et naturelle.

La courtoisie à elle seule élève un homme au-dessus du vulgaire. On peut la résumer en quelques mots: avoir des égards pour les gens dans toutes les circonstances. La prévenance en est le principal élément. En vertu de ce principe, nous faisons preuve de courtoisie pendant toutes les heures de la journée et dans tous nos rapports sociaux en adoptant un ton de voix aimable, en disant un gracieux "merci" à nos collègues, aux messagers, aux garçons d'ascenseurs, à ceux qui tiennent une porte ouverte pour nous, aux commis de magasins, aux gens qui se rangent pour nous laisser passer dans la rue, en somme, toutes les fois qu'on nous rend un service même obligatoire.

La courtoisie nous interdit de faire des choses qui irritent les gens, par exemple de monopoliser la conversation et de nous étendre longuement sur un sujet que quelqu'un a mentionné en



• Cette photo fut prise à St-Edouard, Alberta, alors qu'un groupe d'enfants confié aux Religieuses de l'Assomption, étaient venus prier sur la tombe de M. l'abbé Alfred Quirion. Les mains jointes dans un geste de supplication, ils demandent à Dieu une faveur spéciale: celle de trouver un successeur à l'abbé Quirion. Leur vœu le plus cher est maintenant réalisé.

passant. La courtoisie nous fait arriver à temps quand nous avons fixé l'heure d'un rendez-vous ou d'une visite. Elle nous enseigne à ne pas parler seulement aux gens qui nous plaisent dans les réunions, à l'exclusion des autres. A l'instar de la loi, elle défend aux automobilistes de barrer le passage aux piétons aux points d'intersection, de jouer éperdument du klaxon dans les embouteillages, et d'éclabousser les passants. Elle exige que les piétons tiennent la droite sur les trottoirs et ne blessent personne avec leur parapluie, ouvert ou fermé. Les personnes courtoises ne se fauflent pas en avant de ceux qui attendent un tramway ou un ascenseur, elles n'obstruent pas les portes et les trottoirs, et ne jettent pas des déchets dans la rue ou dans les parcs.

Tous ces actes de courtoisie et de prévenance font que les gens gardent un bon souvenir de nous. La courtoisie confère même aux plus hautes personnalités de l'industrie ou du commerce, une auréole de magnanimité, d'aménité et de bienveillance.

La courtoisie est à son comble lorsqu'une longue habitude en a fait une qualité instinctive. En effet, comme l'a dit Addison, "le savoir-vivre est d'autant plus visible qu'on en fait moins parade." La courtoisie ressemble en quelque sorte à l'ancien code de chevalerie qui donnait à chaque adversaire une chance égale et qui savait partager le soleil et le vent dans les combats.

La courtoisie n'est pas uniquement une affaire de sentiment. Tout le monde peut se rendre compte qu'il est plus avantageux d'être poli que grossier. Naturellement, beaucoup de marques de courtoisie en usage dans le monde ne seraient pas de mise dans un bureau ou une usine. Il n'en est pas moins malséant — partout et toujours — de se montrer arrogant, de s'emporter, de débâter contre les gens ou de les irriter par nos actions.

Problèmes spéciaux d'aujourd'hui

Il est clair aujourd'hui que ce sont les actions humaines, et non

pas l'influence d'êtres surhumains ou inférieurs, qui sont le grand obstacle aux progrès dans la voie du sens social qui a tant d'importance pour l'humanité. C'est du développement du sens social que dépend non seulement notre bonheur, mais notre existence même.

Nos problèmes se résument à ceci: ils sont en grande partie sociaux par leur origine, en ce sens qu'ils se rapportent à des groupements; ils sont sociaux dans leurs résultats, et le soin de les résoudre est un devoir social.

Nous avons plus de problèmes que nos ancêtres parce que nous avons plus d'intérêts, plus de fonctions et plus d'organismes. Dans le domaine social comme en mécanique, c'est un principe que plus une machine a de pièces, plus il est probable que quelque chose se détachera.

Notre société n'a peut-être pas tant besoin d'être sauvée, comme d'aucuns le prétendent, que d'être prête à faire face à d'inévitables nouveaux problèmes sociaux à mesure qu'elle se développe.

SAINT-COME

VA-ET-VIENT

M. Lucien Blouin, de Rivière du Loup, en promenade à St-Côme.

—M. et Mme Arsène Roy, de passage chez M. et Mme Thomas Poulin.

—M. et Mme Lionel Bernard, leurs enfants, Jean, Jules, Michel, ainsi que M. et Mme Marie-Louis Bernard, en promenade à Coaticook, chez M. et Mme Bertrand Francoeur.

—M. et Mme Yvon Fortin, en promenade quelques jours aux Etats-Unis.

—M. et Mme René Poulin et leurs enfants de Jonquière, les invités de M. et Mme Henry Gagnon.

—Mlle Henriette Gagnon, de retour de Jonquière.

—Mme Joseph Poulin, en promenade à Jonquière, chez M. et Mme Jean-HThomas Poulin.

—M. et Mme Alfred Létourneau, ainsi que Francine, Gabriel et Jean-Benoît Létourneau, de passage à Bienville.



• JOHNNY ROUGEAUD est un Canadien français qui a obtenu rapidement une si grande popularité. Il est doué d'une capacité et d'une rapidité dignes d'un surhomme.

GLACE

Nouvelle machine à fabriquer de la glace mise à la disposition des hôteliers, restaurateurs et particuliers par la MAISON ARTHUR GRENIER LTEE, embouteilleur de Coca-Cola.

Cette glace est fabriquée avec la même eau de source utilisée pour la liqueur et elle est taillée en forme de fuseaux de deux pouces.

TRES PRATIQUE pour les piques-niques et pour usage à la maison. Particulièrement utile dans les sacs de plastic et les glacières portatives Coca-Cola.

POUR INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES, S'ADRESSER A :

ARTHUR GRENIER Ltée

St-Georges

Tél. 109